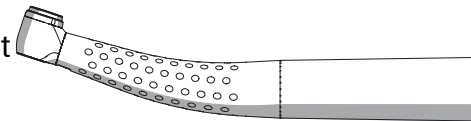




Midwest Stylus[®] Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece / Turbine / Turbina



for Sirona, KaVo, NSK MachLite and Midwest Connection
pour raccord Sirona, KaVo, NSK MachLite et Midwest
para conexión Sirona, KaVo, NSK MachLite y Midwest



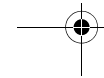
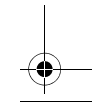
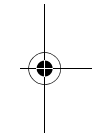
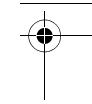
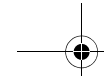
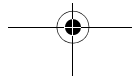
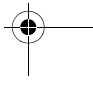
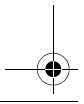
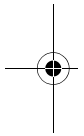
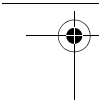
Operating Instructions
Notice d'utilisation
Instrucciones de uso

English / Français / Español



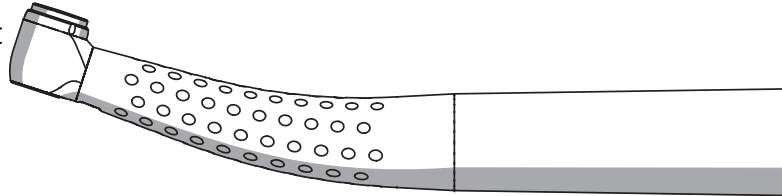


6607290_Titel.fm Seite 2 Montag, 5. September 2016 12:44 12



Midwest Stylus[®] Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

for Sirona, KaVo,
NSK MachLite and Midwest
connection



English

Operating Instructions

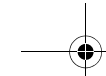
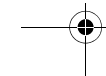
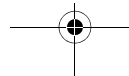
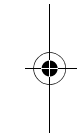
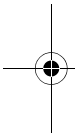


Table of Contents

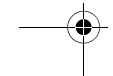
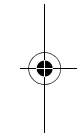
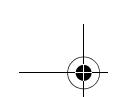
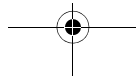
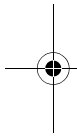
1	Before you begin	6
1.1	Structure of the document	7
1.2	Service life	10
1.3	Trade names / registered trade marks of the manufacturers	11
2	Safety information	12
3	Technical description	16
3.1	Task	16
3.2	Structure of Midwest Stylus® Plus	17
3.3	Technical data	18
3.4	Handpiece connection types available	23
3.5	Product labeling	25





4	Preparation	26
4.1	Initial start-up and longer breaks in use	26
4.2	Prior to starting the work day.....	26
4.3	Before each patient	26
5	Operation	28
5.1	Connecting the Sirona quick coupling to the supply hose.....	29
5.2	Replacing the handpiece.....	30
5.3	Inserting and removing burs.....	33
5.4	Adjusting the cooling spray	35
6	Follow-up	36
6.1	After each treatment session.....	36
6.2	At the end of the work day.....	37

English



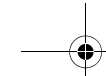
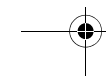
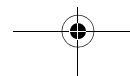
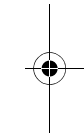
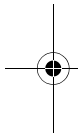


Table of Contents

Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

7	Conditioning	38
	7.1 Conduct pre-disinfection.....	38
	7.2 Automated cleaning and disinfecting	39
	7.3 Manual cleaning and disinfection	41
	7.4 Manual maintenance	43
	7.5 Sterilizing.....	47
8	Maintenance	51
	8.1 Maintenance of cooling spray nozzles	51
	8.2 Testing the FG clamping system.....	52
	8.3 Servicing Sirona quick coupling	54



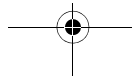
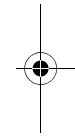
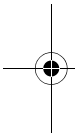


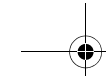
Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

Table of Contents

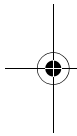
9	Spare parts and consumables	59
10	Storage and transport conditions	63
11	Disposal	65

English





1 Before you begin ...



Intended Use

6



1 Before you begin ...

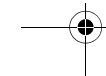
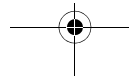
The Midwest Stylus® Plus handpiece corresponds with the provisions of state-of-the-art technology. The Midwest Stylus® Plus handpiece complies with the ISO 14457 and ISO 9168 standards.

The units, the product is connected to, must comply with the requirements of IEC 60601-1.

1. Read the operating instructions before using the Midwest Stylus® Plus handpiece.
2. Use the Midwest Stylus® Plus handpiece only for the purposes described in the operating instructions.
3. Follow the hygiene regulations, work safety regulations, and accident prevention measures that apply to the Midwest Stylus® Plus handpiece.

The handpieces of the Midwest Stylus® Plus Handpiece family are intended for:

6607290 D3673.201.01.01.02





Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

- Preparation of cavities and crowns
- Removal of carious material
- Removal of fillings
- Processing of tooth and restoration surfaces
- Reducing hard tooth structure

1 Before you begin ...



English



Contraindications

None

Target group

This product is intended only for use by trained dental personnel in dental practices and laboratories.

Scope of validity of operating instructions

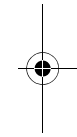
These operating instructions are applicable for the following handpieces:

- Midwest Stylus® Plus

1.1 Structure of the document

1.1.1 Labeling of information

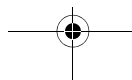
- To prevent injuries, please observe all warnings.



Warnings

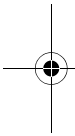
6607290 D3673.201.01.01.02

7





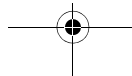
1 Before you begin ...



Instructions for use



8



Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

Warnings are labeled as follows:

⚠ DANGER! indicates a danger **leading** to death or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! indicates a danger that **may lead** to death or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! indicates a danger that **may lead** to injury if not avoided.

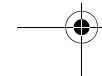
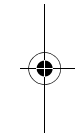
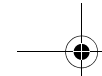
➤ To prevent material damage and additional expenses, please observe all instructions for use.

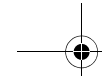
Instructions for use are labeled as follows:

NOTICE! indicates measures for the prevention of material damage.

IMPORTANT! indicates information on the avoidance of additional expenses and other important information.

Tip: indicates information for facilitating work.



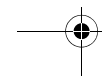
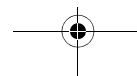
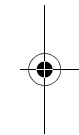
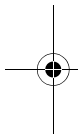


1.1.2 Formats and symbols

The formats and symbols used in this document have the following meaning:

✓ Prerequisite	Requests you to do something.
1. First action step	
2. Second action step	
or	
➤ Alternative action	
↙ Result	
➤ Individual action step	

English



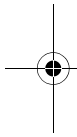


1 Before you begin ...

Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece



Use of formats and symbols [→ 9].	Identifies a reference to another text passage and specifies its page number.
• List	Identifies a list.

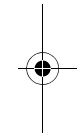


1.2 Service life

When used as intended:

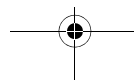
- Non-moving parts have a typical service life of 5 years
- Moving parts have a typical service life of 3 years

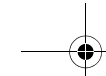
No warranty claim can be inferred here, as wear may occur earlier or later than indicated above depending on use, frequency of sterilization, and frequency of maintenance.



10

6607290 D3673.201.01.01.02





1.3 Trade names / registered trade marks of the manufacturers

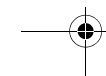
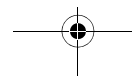
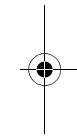
The designations used in this operating instruction with reference to the instruments are trade names or registered trade names of the manufacturers:

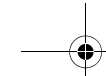
KaVo, Biberach, Germany:

- MULTiflex LUX.

NSK, Tochigi-ken, Japan:

- MachLite

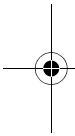




2 Safety information

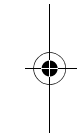
Obligations of the user

- Use only fault-free materials that do **not** deviate from the specified data [→ 18].
- Protect yourself, patients, and others against any foreseeable dangers. To do this, follow the safety information.
- Comply with the Intended use of the equipment.
- You should always keep these operating instructions within reach for further reference.



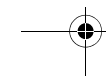
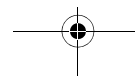
Preventing the spread of infections and cross contamination

Prevent the spread of infections and cross contamination between patients, users, and third parties. Sterilize equipment after each patient. Take the appropriate hygiene measures, e.g. wear protective gloves.



Prevention of eye damage

The LED is in risk class 2 according to the IEC 62471:2006 standard. The LED emits optical radiation that is potentially hazardous and may be harmful to the eyes! Potential damage to the retina from the blue light emission. Do not stare at the LED for longer periods of time while in operation.



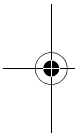


Malfunction or damage

Discontinue use immediately in case of malfunction, unusual or different sounds or damage. Damaged handpieces may cause injury. Notify the dental dealer or the manufacturer.

**Potential explosion hazard
Repair**

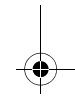
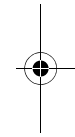
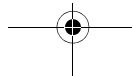
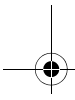
Do **not** use this product in areas subject to explosion hazards.
Do **not** attempt to repair the handpiece yourself.



Spare and accessory parts

The replacement of bearings can lead to sudden failures and injuries to patients due to the different levels of wear of the newer and older components. Safe operation is **not** guaranteed when repairs are performed incorrectly. For repairs, contact the dental dealer or the manufacturer.

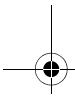
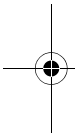
Use only original Midwest parts or parts approved by Midwest. Safe operation is **not** guaranteed for parts that have not been approved by Midwest.





2 Safety information

First aid measures in the case of lubricant accidents



14



Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

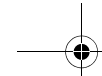
- General information: Immediately remove any clothing soiled by the product.
- After inhalation: Supply fresh air; consult doctor in case of complaints.
- After skin contact: If skin irritation continues, consult a doctor.
- After eye contact: Rinse opened eye for several minutes under running water.
- After swallowing: If symptoms persist consult doctor.

For details download the "*Midwest® Plus Aerosol Spray*" Material Safety Data Sheet from the Midwest homepage:
www.dentsplysirona.com

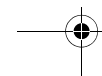
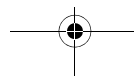
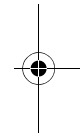
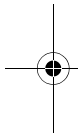


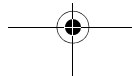
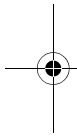


If you have any questions, please contact your dental dealer or the manufacturer.



English



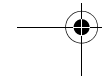
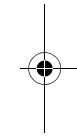
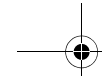


3 Technical description

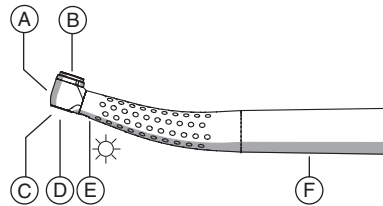
3.1 Task

The Midwest Stylus® Plus handpiece is used to power dental instruments with an FG shank.

The quick coupling is used for media supply and connection to the supply hose and features convenient swivel.



3.2 Structure of Midwest Stylus® Plus



A	Handpiece head
B	Push button
C	Cooling spray outlet
D	Opening of chuck system
E	Light aperture
F	Handpiece sleeve

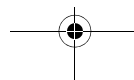
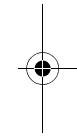
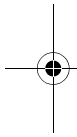
English



3.3 Technical data

Handpiece Midwest Stylus® Plus

	Midwest Stylus® Plus
Light function	x
Back-suction stop in the head housing	x
Anti-retraction valve in the spray water area	x
Pushbutton cover clamping system	FG





English

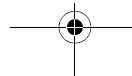
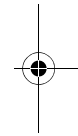
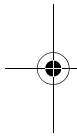


Handpiece head

	Midwest Stylus® Plus
No-load speed in rpm	400 000 ± 10 %
Maximum torque in Nmm	~ 1.6

Friction grip bur

	Midwest Stylus® Plus
Shank standard	ISO 1797-1
Shank diameter in mm	1.59 - 1.60





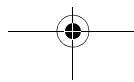
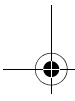
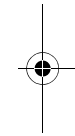
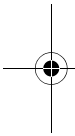
3 Technical description

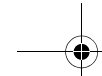
Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

	Midwest Stylus® Plus
Maximum total length in mm	21
Maximum working diameter in mm (ISO 2157)	2.1

Treatment center

	Midwest Stylus® Plus
Driving air pressure in bar (psi) (flowing, dry, and clean)	2.7 - 3.0 (39 - 43.5)
Driving air consumption in NI/min	48 ± 5
Return air pressure in bar	< 0.3



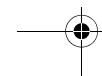
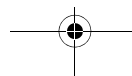
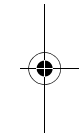


English



	Midwest Stylus® Plus
Spray air pressure in bar (psi)	~ 2.7 (39)
Spray air flow in NI/min	> 2.5
Spray water pressure in bar (psi)	~ 2.0 (29)
Water content in spray	> 50 ml/min




The indicated pressures can be checked by a service technician with a star tester that is placed between the supply hose and the quick coupling.



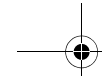
Quick couplings (Sirona)

	Quick coupling F	Quick coupling B
Connection	6-hole	4-hole
Standard	ISO 9168	ISO 9168
Driving air return	without return airflow	without return airflow
Spray water control	on the coupling	-
Anti-retraction valve	in the spray water area	in the spray water area
Light function	x	-
Lamp voltage (lamp with dark brown socket)	3.6 V	-
Lamp voltage (LED)	3.6 V	-

3.4 Handpiece connection types available

	Connection type available for	Midwest Stylus® Plus
	Quick coupling F (Sirona)	x
	Quick coupling B (Sirona)	x
	Multiflex LUX (KaVo) quick coupling	x



English

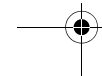
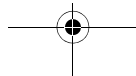


3 Technical description

Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece



	Connection type available for	Midwest Stylus® Plus
	MachLite quick coupling (NSK)	x
	Midwest quick coupling	x





3.5 Product labeling



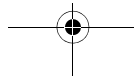
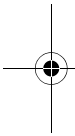
Sterilizable in a steam sterilizer (autoclave) at the temperature specified

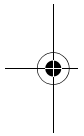


Manufacturing date



Serial Number





4 Preparation

4.1 Initial start-up and longer breaks in use

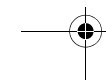
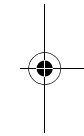
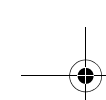
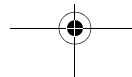
- ✓ The handpiece is only able to reach full power if indicated operating pressures are set [→ 18]. If necessary have the pressures checked by a service technician with a star tester that is placed between the supply hose and the quick coupling.
- Sterilize the handpiece and accessory parts prior to startup.
- Clean and maintain the handpiece after longer breaks in use.

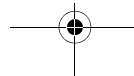
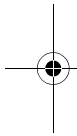
4.2 Prior to starting the work day

- Purge the water and air channels for 30 seconds.

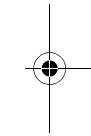
4.3 Before each patient

1. Purge the water and air channels for 30 seconds.
2. Attach the turbine [→ 30].

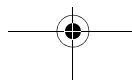
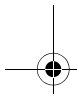
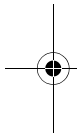




English



3. Insert the bur instrument [→ 33].
 4. Set a sufficient amount of cooling water (> 50 ml/min) [→ 35].
 5. Use filtered water only (< 50 µm).
 6. Check the nozzles for blockages and lime deposits, for example, and clean the nozzles if necessary [→ 51].
- ⚠ CAUTION!** Insufficient cooling leads to overheating of the preparation site and damage to the tooth substance. Ensure that the water content is > 50ml/min.



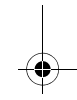
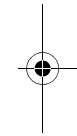
5 Operation

NOTICE! Use only burs and diamond polishers that are sharp and undamaged. Use clean burs and diamond polishers to avoid dirt in the clamping system.

⚠ CAUTION! A loose or partially removed bur instrument can detach itself from the head or break off. This may cause injury! Therefore, use the handpiece only if the bur instrument is inserted at least 10 mm and is clamped securely in place.

⚠ CAUTION! Insufficient cooling leads to overheating of the preparation site and damage to the tooth substance. Ensure that the water content is > 50ml/min.

⚠ CAUTION! Do not pull the patient's cheek back with the handpiece while the handpiece is rotating. This would actuate the pushbutton, thus creating a risk of burning the patient's oral mucosa.



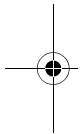
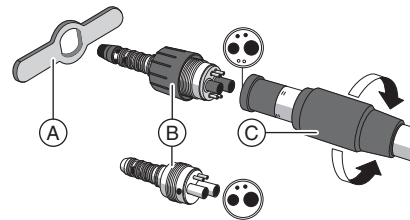


⚠ CAUTION! Potentially hazardous optical radiation may cause harm to the eyes. Do **not** stare at the LED for longer periods of time while in operation.

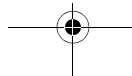
IMPORTANT: For application details and operating data of the different preparation tools, please refer to the information provided by the manufacturer.

5.1 Connecting the Sirona quick coupling to the supply hose

1. Attach the quick coupling (B) to the supply hose, noting the various tube diameters.
2. Screw the cap nut (C) tight. Secure the quick coupling using the key (A).

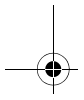
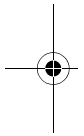


6607290 D3673.201.01.01.02

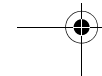
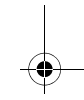
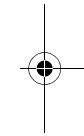
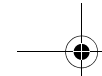
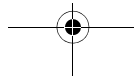




5 Operation



30



5.2 Replacing the handpiece

⚠ CAUTION! Do not remove the handpiece while the handpiece is running.



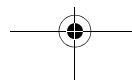
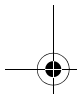
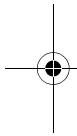
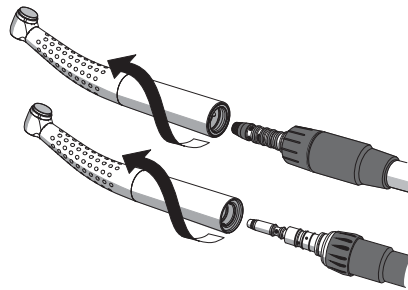
5.2.1 Handpiece with Sirona or KaVo connection

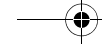
Attaching the handpiece

- Insert the handpiece until it audibly clicks into place.

Removing the handpiece

- ✓ The handpiece is at a standstill.
- Hold the quick coupling and the hose nut firmly and pull the handpiece while turning it slightly. Do **not** pull on or hold the supply hose.





5 Operation

Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

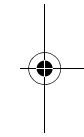
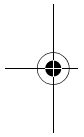
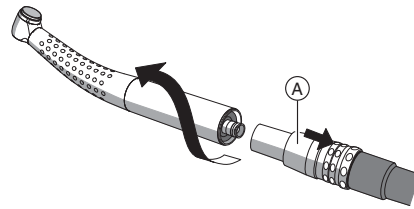
5.2.2 Handpiece with NSK MachLite connection

Attaching the handpiece

- Insert the handpiece until it audibly clicks into place.

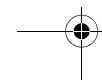
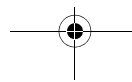
Removing the handpiece

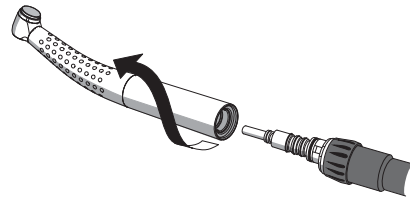
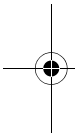
- ✓ The handpiece is at a standstill.
- Slide back the sleeve (A) on the quick coupling toward the supply hose and pull the handpiece while turning it slightly. Do **not** pull on or hold the supply hose.



32

6607290 D3673.201.01.01.02





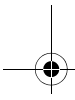
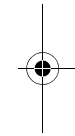
5.2.3 Handpiece with Midwest connection

Attaching the handpiece

- Insert the handpiece until it audibly clicks into place.

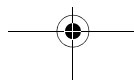
Removing the handpiece

- ✓ The handpiece is at a standstill.
- Press the quick coupling release buttons and hold the hose nut firmly and pull the handpiece while turning it slightly. Do **not** pull on or hold the supply hose.



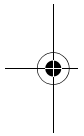
5.3 Inserting and removing burs

IMPORTANT: Check the push button to make sure it moves freely!

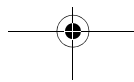
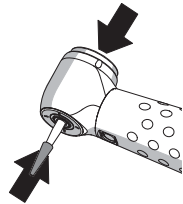




5 Operation



34



Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

NOTICE! Use only burs and diamond polishers that are sharp and undamaged. Use clean burs and diamond polishers to avoid dirt in the clamping system.

⚠ CAUTION! A loose or partially removed bur instrument can detach itself from the head or break off. This may cause injury! Therefore, use the handpiece only if the bur instrument is inserted at least 10 mm and is clamped securely in place.

Inserting the friction grip bur

✓ The handpiece is at a standstill.

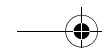
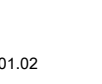
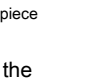
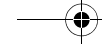
1. Press the button and insert the bur up to the stop.
2. Pull on the bur to check that it is firmly attached.

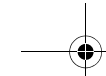
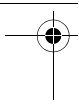
Removing the friction grip bur

✓ The bur must not be moving.

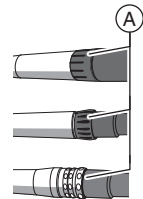
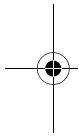
➤ Press the button and remove the bur.

6607290 D3673.201.01.01.02





English



5.4 Adjusting the cooling spray

➤ Adjust the flow rate of the cooling water using the control ring (A) (> 50 ml/min).

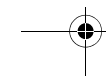
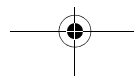
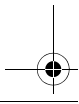
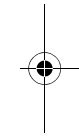
Tip: You can measure the amount of cooling water with a measuring cup and watch.

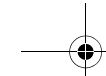
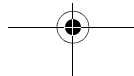
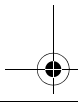
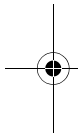
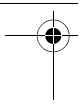
Water flow rate

F (Sirona) quick coupling: The maximum water flow is set when the control ring clicks into place.

KaVo quick coupling: The maximum water flow is set when the two markings face each other.

MachLite quick coupling (NSK): The maximum water flow is set when the control ring clicks audibly into place.





6 Follow-up

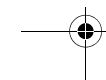
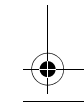
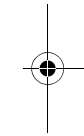
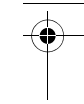
6.1 After each treatment session

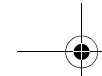
NOTICE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

NOTICE! Only use Midwest® Plus Aerosol Spray.

- ✓ The bur instrument must not be moving.
- ✓ Wear appropriate protective clothing.

1. Purge the water and air channels on the treatment center for 30 seconds.
2. Remove the bur instrument with tweezers.
3. Pre-disinfect directly at the treatment center [→ 38].
4. Remove the handpiece.

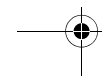
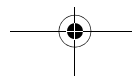
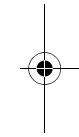
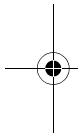




5. Transport the handpiece to the hygiene room in a suitable transport container.
6. Conduct automatic conditioning [→ 39]. Manual conditioning [→ 41] is possible in exceptional cases if the national/local regulations are followed.
7. Spray the turbine [→ 43].
8. Sterilize the turbine and the accessories [→ 47].

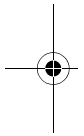
6.2 At the end of the work day

- Lubricate the turbine [→ 43].





7 Conditioning



38



7 Conditioning

7.1 Conduct pre-disinfection

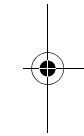
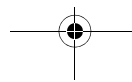
- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Only use disinfectants with **no** protein-fixing properties.

1. Spray the surface with disinfectant.
2. Wipe the disinfectant off with a cloth.

↘ For further processing, the handpiece should be dry and free of residue.

In the USA and Canada, for example, you can use:

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™





Please observe the manufacturer's instructions for using instrument disinfectants.

7.2 Automated cleaning and disinfecting ...

NOTICE! Do **not** carry out automated cleaning of the quick couplings.

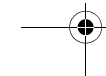
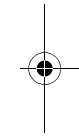
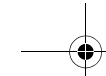
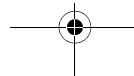
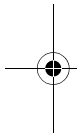
7.2.1 ... with cleaning and disinfection equipment

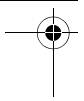
The handpiece can also be cleaned and disinfected in suitable cleaning and disinfection equipment.

The cleaning and disinfection equipment used must be approved by its manufacturer for the cleaning and disinfection of dental instruments and comply with EN ISO 15883-1 (e.g. 95°C (203°F) and 10 min. holding time).

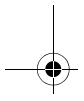
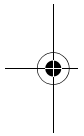
For further details, refer to the operating instructions supplied with the unit.

- ✓ The handpiece is conditioned with a cleaning and disinfection device.

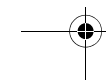
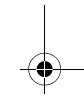
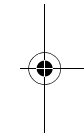
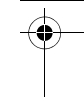
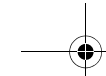
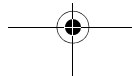




7 Conditioning

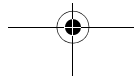
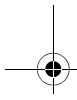
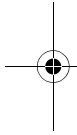


40



Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

1. Check whether the handpiece is clean after conditioning under good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra).
2. If it is still dirty, repeat the process.
 - ↳ For further processing, the handpiece should be dry and free of residue.
3. Blow the handpiece out with max. 3 bar.
4. Maintain mechanical parts manually [→ 43].
5. Maintain the push button chuck manually [→ 45].
6. Pack the handpiece in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging.
7. Sterilize the adapter [→ 47].



7.3 Manual cleaning and disinfection

IMPORTANT: Manual conditioning is possible in exceptional cases if the national/regional regulations are followed. The national/regional regulations are to be checked before.

NOTICE! Condition immediately, or at the latest, one hour after treatment.

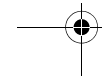
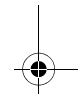
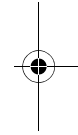
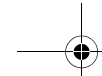
NOTICE! Never clean in an ultrasound bath!

NOTICE! Never immerse in disinfectant solution!

NOTICE! Only use Midwest® Plus Aerosol Spray.

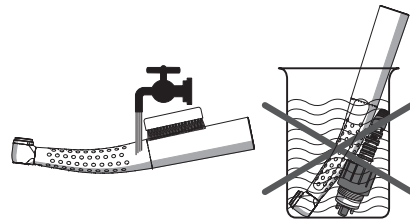
IMPORTANT: Use a soft, clean, and disinfected brush for cleaning.

- ✓ Wear appropriate protective clothing.
- ✓ All disinfectants must be approved in your country and have proven bactericidal, fungicidal and virucidal properties. Only use disinfectants with **no** protein-fixing properties.





7 Conditioning



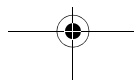
42



Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

1. Brush the handpiece under running water (< 38 °C, < 100 °F, at least drinking water quality) and good lighting (min. 500 lux) and color rendering index (min. 80 Ra) until no more dirt can be seen, for at least 10 seconds.
2. Flush the drive channels with spray.
3. Clean and disinfect spray channels with suitable agents and adapters according to manufacturer's instructions.
4. Blow spray channels with suitable adapters out with 2.5 - 3 bar until no more moisture displaces, but at least 10 seconds.
5. Conduct thermal disinfection or unwrapped steam sterilization.
6. Maintain mechanical parts manually [→ 43].
7. Maintain the push button chuck manually [→ 45].
8. Pack the handpiece in packaging material suitable for sterilization and storage. e.g. paper/plastic composite packaging.
9. Sterilize the adapter [→ 47].

6607290 D3673.201.01.01.02



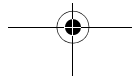
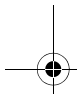
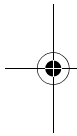


7.4 Manual maintenance

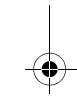
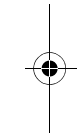
7.4.1 Maintenance of mechanical parts

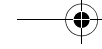
Intervals

- At least every noon and evening
- Prior to each sterilization
- After every thermal disinfection without integrated maintenance
- During a longer preparation (> 10 minutes)

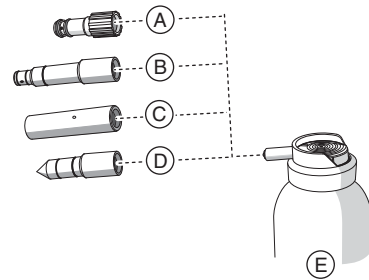
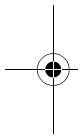


English





7 Conditioning



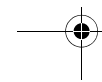
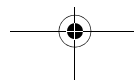
Required accessories

- A Sirona connection spray adapter
- B KaVo connection spray adapter
- C NSK MachLite connection spray adapter
- D Midwest connection spray adapter
- E Midwest® Plus Aerosol Spray

NOTICE! Only use Midwest® Plus Aerosol Spray.

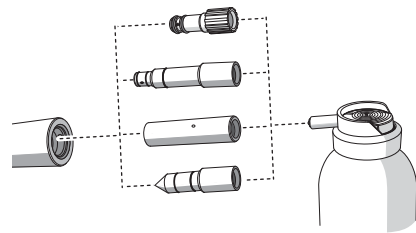
Process

- ✓ The spray adapter is disinfected.
- ✓ The O-rings on the spray adapter are intact.





Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece



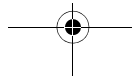
1. Fit the spray adapter onto the nozzle of the spray can.
2. Insert the handpiece as far as it will go and hold it in place.
3. Spray into the handpiece for 1-2 seconds.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.
4. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.
5. Repeat the process until the spray is clear.

7.4.2 Care of the push button chuck

Use Midwest® Plus Aerosol Spray on the push button chuck to remove deposits and ensure proper functioning of the clamping system.

Interval

- At least once a week



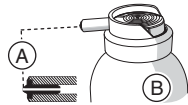
7 Conditioning

English





7 Conditioning

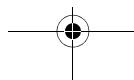
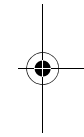
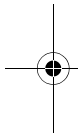


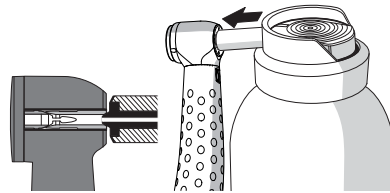
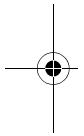
Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

Required accessories

A	Black nozzle insert
B	Midwest® Plus Aerosol Spray

NOTICE! Only use Midwest® Plus Aerosol Spray.





Procedure

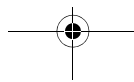
✓ The handpiece is cleaned and disinfected.

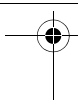
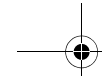
1. Press the handpiece head with the chuck firmly against the spray can nozzle.
2. Spray the chuck for 1 - 2 seconds.
IMPORTANT: Hold the spray can upright.
3. Wipe any spray that comes out with a disinfection cloth.

7.5 Sterilizing

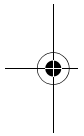
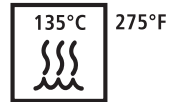
Intervals:

- Prior to initial operation
- Prior to every other use





7 Conditioning



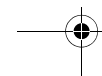
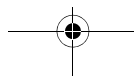
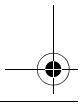
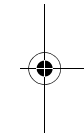
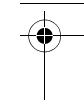
Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

Process

- ✓ The handpiece is cleaned and disinfected.
- ✓ Handpiece maintenance is complete.
- ✓ If necessary, the handpiece can be sterilized in packaging suitable for sterilization and storage, e.g. paper/plastic composite packaging or container.
- Sterilize the handpiece in the steam sterilizer with saturated water vapor.

Temperature: 135° C (275° F)

Overpressure: 2.13 bar (30.89 psi)





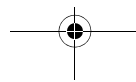
Article	Holding time at 135 °C (275° F)	Drying time
Wrapped instruments	10 minutes	30 minutes
Unpackaged instruments	3.5 minutes	0 - 1 minute

Gravity displacement steam sterilizers are permitted.

NOTICE! Do not exceed 140°C (284°F), even during the drying phase.

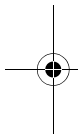
After sterilizing

1. Remove the handpiece from the steam sterilizer immediately.
⚠ CAUTION! The handpiece will be hot. This may cause burns!
NOTICE! Do **not** immerse the handpiece in cold water to speed up the cooling process. This will damage your handpiece!
2. Store all handpieces so that they are protected from contamination.

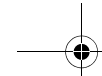
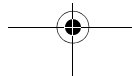




7 Conditioning

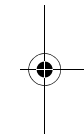


50

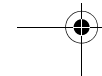


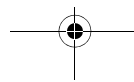
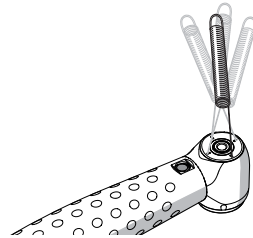
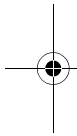
Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

3. Sterilize again once the storage period has elapsed.



6607290 D3673.201.01.01.02





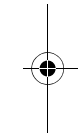
8 Maintenance

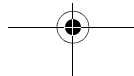
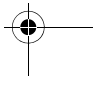
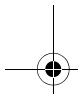
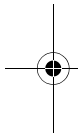
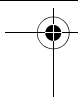
Elastomers, e.g. O-rings, must be replaced depending on their degree of wear.

8.1 Maintenance of cooling spray nozzles

If your tap water is very hard, lime deposits may constrict or completely block the cooling spray nozzles.

1. Carefully clean the nozzle openings by regularly running a disinfected cleaning wire through them.
2. Let the handpiece run briefly with cooling spray.





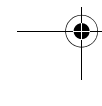
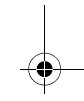
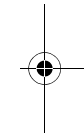
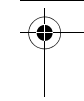
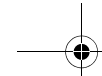
8.2 Testing the FG clamping system

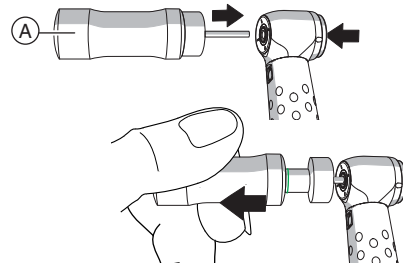
Interval

Test the FG clamping system at least once a month.

Required accessories

Chuck tester





Process

✓ The expiry date of the chuck tester (A) has **not** elapsed.

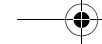
1. Insert the chuck tester into the FG clamping system [→ 33].
2. Tighten the chuck tester until the marking ring appears (withdrawal force: 22 N)

Does the chuck tester slide out of the chuck before the marking ring appears?

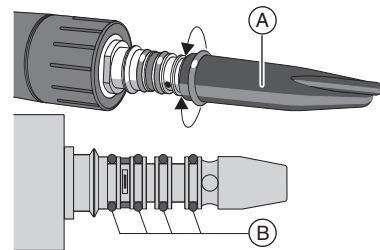
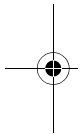
⚠ **CAUTION!** The chuck is defective and the secure fit of the bur is not guaranteed. This may cause injury!

1. Do not use the product.
2. Have the clamping system replaced by Midwest.

Tip: Record the time and result of the check for your own information.



8 Maintenance



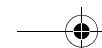
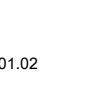
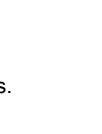
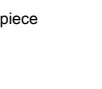
54



8.3 Servicing Sirona quick coupling

8.3.1 Replacing O-rings

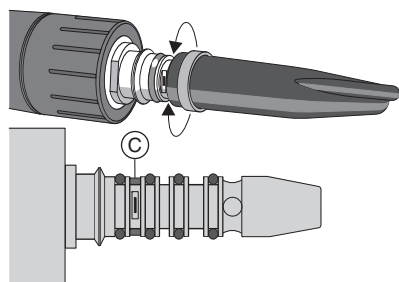
1. Remove the defective O-ring.
2. Slide the tool (A), with the new O-ring attached, to just in front of the corresponding groove (B).
3. Insert the O-ring. Do **not** use any sharp objects.
4. Lightly oil the O-ring with Midwest® Plus Aerosol Spray.
NOTICE! Do **not** use Vaseline or silicone grease on the O-rings.



8.3.2 Replacing the compression ring

In order to guarantee proper functioning of the “anti-retraction valve in the spray water duct”, we recommend replacing the compression ring (C) every six months.

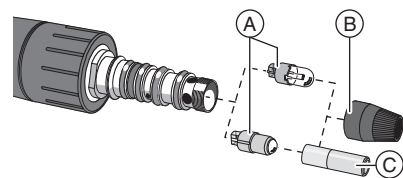
1. Purge the spray water duct at the maximum water flow.
2. Slide the tool, with the new compression ring attached, to just in front of the corresponding groove (C).
3. Insert the compression ring. Do **not** use any sharp objects.
4. Check that the ring fits snugly all the way around and is **not** twisted.





8 Maintenance

Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

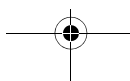


8.3.3 Replacing the halogen lamp/LED

⚠ CAUTION! The lamp can be hot. Risk of burns! Allow the lamp to cool down.

1. Remove the handpiece.
2. Unscrew the cap (B).
3. Remove the defective halogen lamp/LED (A).
4. Insert the new halogen lamp/LED. Ensure the proper position of the contact surfaces.
NOTICE! Pressing on the lens can destroy the LED. Therefore, please use the installation tool (C) provided to insert the LED.
5. Wipe the bulb of the halogen lamp with a clean cloth.
6. Unscrew the cap from the quick coupling.
7. Check the light function of the quick coupling.

Does the LED not light up?





➤ Remove the LED and re-insert it after rotating it 180° around its own axis.

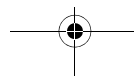
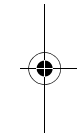
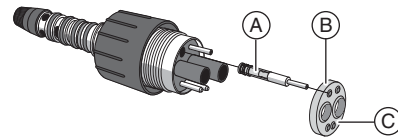
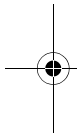
8.3.4 Replacing the spray water cartridge

Required accessories

- Spray water cartridge
- Midwest® Plus Aerosol Spray

If the spray water cartridge leaks or is clogged.

1. Remove the quick coupling from the supply hose.
2. Remove the sealing washer (B).
3. Click the control ring into the maximum water flow. The spray water cartridge (A) can be replaced **only** in this position.
4. Remove the spray water cartridge.
5. Spray oil lightly onto the new spray water cartridge.
6. Insert the new spray water cartridge.

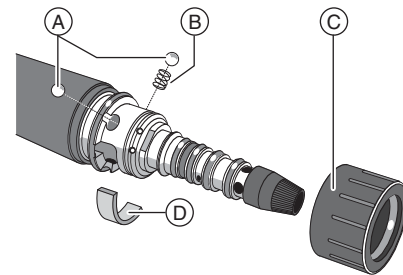
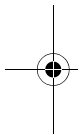




8 Maintenance

Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

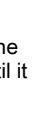
7. Note the position of the bulging side (C) when fitting the sealing washer.



8.3.5 Replacing the felt strip (quick coupling F)

Replace the felt strip if the oil-laden return air that escapes is soiled. We recommend replacing the felt strip at least every three months.

1. Click the control ring into the maximum water flow.
2. Place the coupling upright on a firm, flat surface supported by the screw-on cap and firmly push the control ring (C) downward until it disengages.
NOTICE! Note that the balls (A) and springs (B) may drop out.
3. Replace the contaminated felt strip (D).
4. Click the control ring back into position, taking care to keep the balls and springs in place.





9 Spare parts and consumables

Use only original Midwest parts or parts approved by Midwest.

	REF		REF
Midwest® Plus Aerosol Spray (500 ml can)	38 00 80	Halogen lamp (dark brown base)	59 40 291
Chuck tester	33 27 793	Cleaning wire for spray nozzles	24 00 232

Handpiece with Sirona connection

	REF		REF
Spray adapter	59 41 802	O-ring for spray adapter	18 91 840

English



9 Spare parts and consumables

Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

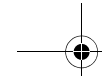
	REF		REF
Replacement kit for quick coupling: <ul style="list-style-type: none">• 10 O-rings• 2 compressed rings• 1 tool for O-rings and compressed rings	41 75 803	Tool for O-rings and compressed rings	41 74 343
		Screw-on cap for R/F coupling	89 16 645
		Wrench for quick coupling	59 41 794
		LED for R/F coupling	63 14 558
Spring coupling F	89 17 262	Control ring coupling F	41 76 603
2.5 mm Ø ball for coupling F	34 20 742	Felt strip coupling F	41 76 389
Sealing washer for R/F quick coupling	89 16 629	Spray water cartridge for R/F coupling	77 43 444

Handpiece with KaVo connection

	REF		REF
Spray adapter (KaVo)	54 56 954	O-rings (small) for spray adapter	18 90 842
O-ring (large) for spray adapter	18 91 444		

Handpiece with NSK connection

	REF		REF
Spray adapter (NSK ML)	58 67 911	O-ring set (NSK ML)	58 74 958

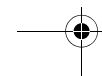
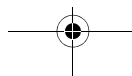


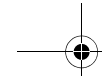
9 Spare parts and consumables

Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece

Handpiece with Midwest connection

	REF			REF
Spray adapter (Midwest)	38 00 85			





10 Storage and transport conditions

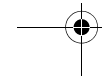
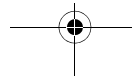
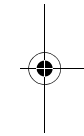
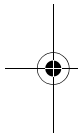


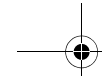
Protect from
moisture



Sensitive
contents

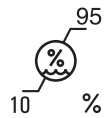
English





10 Storage and transport conditions

Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece



95

Relative humidity

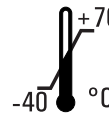
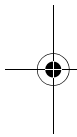
%



106

Air pressure

50 kPa

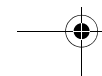
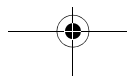
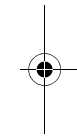


+70

Temperature

°C

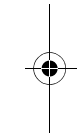
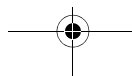
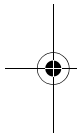
After a severe change in temperature, allow sufficient time for acclimation.





11 Disposal

- According to current information, the product does not contain any substances that are hazardous to the environment.
- Disinfect the product prior to disposal.
- Observe the applicable disposal regulations for your area.

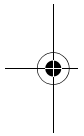




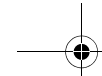
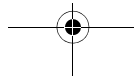
6607290.book Seite 66 Montag, 5. September 2016 11:53 11



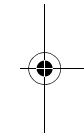
11 Disposal



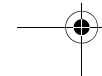
66



Operating Instructions Midwest Stylus® Plus Air-Driven-High-Speed Handpiece



6607290 D3673.201.01.01.02

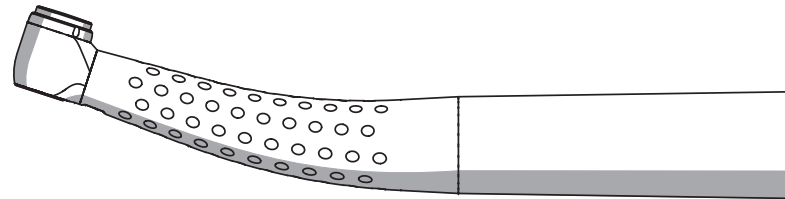




Midwest Stylus[®] Plus Turbine

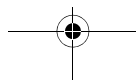
pour raccord Sirona,
KaVo, NSK MachLite
et Midwest

 Dentsply
Sirona



Français

Notice d'utilisation



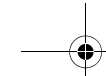


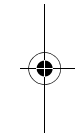
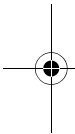
Table des matières

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



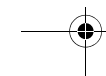
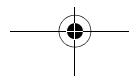
Table des matières

1	Avant de commencer.....	6
1.1	Structure du document.....	8
1.2	Durée de vie.....	11
1.3	Dénominations commerciales / marques déposés des fabricants.....	11
2	Consignes de sécurité.....	13
3	Description technique.....	17
3.1	Tâche.....	17
3.2	Structure Midwest Stylus® Plus.....	18
3.3	Caractéristiques techniques.....	19
3.4	Types de raccords disponibles pour les turbines.....	24
3.5	Marquage du produit.....	26



2

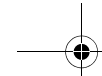
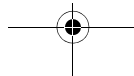
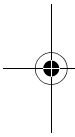
6607290 D3673.201.01.01.03



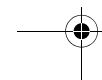
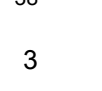
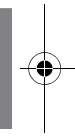


Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

4	Préparation	27
4.1	Mise en service initiale et pauses d'utilisation prolongées	27
4.2	Avant de commencer la journée de travail	27
4.3	Avant chaque patient.....	28
5	Manipulation	29
5.1	Branchement du raccord rapide Sirona sur le tuyau d'alimentation	30
5.2	Remplacement de la turbine	31
5.3	Fixer et retirer les fraises.....	34
5.4	Réglage du spray de refroidissement.....	36
6	Traitement ultérieur	37
6.1	Après chaque traitement	37
6.2	À la fin de la journée de travail	38



Français



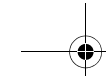
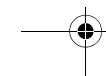
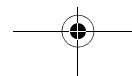
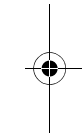
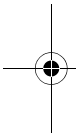


Table des matières

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



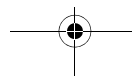
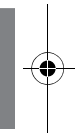
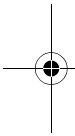
7	Préparation	39
7.1	Procéder à une pré-désinfection	39
7.2	Nettoyage et désinfection en machine	40
7.3	Nettoyer et désinfecter manuellement.....	42
7.4	Entretien manuel	44
7.5	Stérilisation.....	48
8	Maintenance	52
8.1	Entretienir l'ouverture de spray	52
8.2	Contrôler le système de serrage FG	53
8.3	Maintenance du raccord rapide Sirona	55





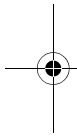
Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

9	Pièces de rechange et consommables	61
10	Conditions de stockage et de transport	65
11	Élimination du produit	67



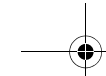


1 Avant de commencer...

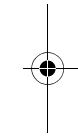


Utilisation conforme à la destination prévue

6



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



1 Avant de commencer...

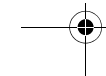
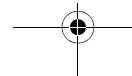
La turbine Midwest Stylus® Plus est conforme à l'état actuel de la technique. La turbine Midwest Stylus® Plus satisfait aux normes ISO 14457 et ISO 9168.

Les appareils auxquels est connecté le produit doivent être conformes à la norme CEI 60601-1.

1. Lisez la notice d'utilisation avant d'utiliser la turbine Midwest Stylus® Plus.
2. Utilisez la turbine Midwest Stylus® Plus uniquement pour les applications décrites dans la notice d'utilisation.
3. Observez les prescriptions d'hygiène, les dispositions en matière de sécurité au travail et les mesures de prévention des accidents applicables lors de l'utilisation de la turbine Midwest Stylus® Plus.

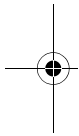
Les turbines de la famille des turbines Midwest Stylus® Plus servent à:

6607290 D3673.201.01.01.03





Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



Contre-indications

Groupe cible

Domaine de validité de la notice d'utilisation

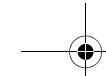
- Préparation des cavités et couronnes
- Elimination de substance carieuse
- Elimination d'obturations
- Traitement de surface de dents et de restaurations
- Réduction de substances dentaires dures

Aucun

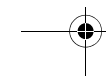
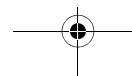
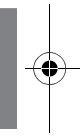
Le présent produit est exclusivement prévu pour une utilisation au cabinet dentaire ou en laboratoire par un personnel dentaire formé à cet effet.

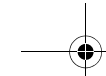
La présente notice d'utilisation est valable pour les turbines suivantes :

- Midwest Stylus® Plus



Français





1 Avant de commencer...

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



Avertissements

1.1 Structure du document

1.1.1 Marquage des avertissements

- Observez les avertissements visant à la prévention de dommages corporels.

Les avertissements sont représentés comme suit :

⚠ DANGER! indique un danger **entraînant** la mort ou des blessures graves si rien n'est fait pour éviter ce danger.

⚠ AVERTISSEMENT! indique un danger **pouvant entraîner** la mort ou des blessures graves si rien n'est fait pour éviter ce danger.

⚠ ATTENTION! indique un danger **pouvant entraîner** des blessures si rien n'est fait pour éviter ce danger.

- Observez les indications relatives à l'utilisation afin d'éviter les dommages matériels et un travail supplémentaire.

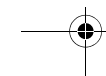
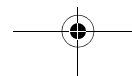
Les indications relatives à l'utilisation sont représentées comme suit :

Indications relatives à l'utilisation



8

6607290 D3673.201.01.01.03

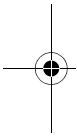




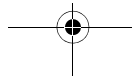
6607290.book Seite 9 Montag, 5. September 2016 12:07 12



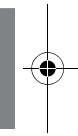
Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.03



Français



9



AVIS! indique des mesures de prévention de dommages matériels.

IMPORTANT : indique des informations importantes et des informations pour la prévention de travail supplémentaire.

Astuce : indique des informations visant à faciliter le travail.

1.1.2 Mises en page et symboles

Signification des mises en page et des symboles utilisés dans le présent document :

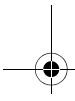
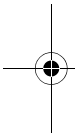


1 Avant de commencer...

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

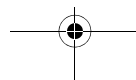
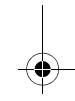


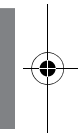
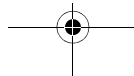
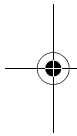
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Condition à remplir 1. Première étape à réaliser 2. Deuxième étape à réaliser <p>ou</p> <ul style="list-style-type: none"> > Tâche alternative ↵ Résultat > Étape individuelle à réaliser 	Vous invite à exécuter une tâche.
Utilisation de la mise en page et des symboles [→ 9].	Indique une référence à un autre emplacement de texte et indique le numéro de page.
• Énumération	Indique une énumération.



10

6607290 D3673.201.01.01.03





1.2 Durée de vie

Sous réserve d'une utilisation conforme :

- les composants statiques présentent une longévité typique de 5 ans,
- les composants dynamiques présentent une longévité typique de 3 ans.

Ces indications ne comportent toutefois aucune obligation de garantie, car l'usure peut apparaître avant ou après les délais nommés, en fonction de l'utilisation et de la fréquence de stérilisation et d'entretien.

1.3 Dénominations commerciales / marques déposés des fabricants

Les dénominations utilisées dans cette notice d'utilisation pour les produits sont des dénominations commerciales ou des marques déposées des fabricants:



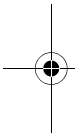
1 Avant de commencer...

KaVo, Biberach, Allemagne:

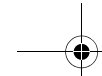
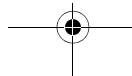
- MULTIflex LUX.

NSK, Tochigi-ken, Japon:

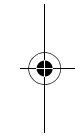
- MachLite



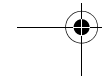
12



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

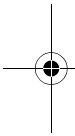


6607290 D3673.201.01.01.03





Obligations de l'utilisateur



Prévention de transmissions d'infections et de contaminations croisées

Prévention des lésions oculaires



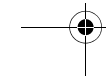
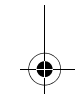
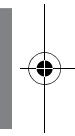
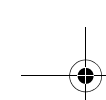
2 Consignes de sécurité

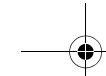
- Utilisez exclusivement des outils de travail en parfait état qui ne s'écartent **pas** des caractéristiques indiquées [→ 19].
- Vous devez vous protéger et protéger les patients et les tiers contre les dangers. Observez à cet effet les consignes de sécurité.
- Observez les indications du point Utilisation conforme.
- Gardez la notice d'utilisation à portée de main pour pouvoir la consulter en cas de besoin.

Évitez les transmissions d'infections et les contaminations croisées entre les patients, les praticiens et les tiers : procédez à une stérilisation après chaque utilisation sur un patient.

Prenez des mesures d'hygiène adéquates, telles que le port de gants de protection.

La DEL fait partie du groupe de risque 2 selon la norme IEC 62471:2006. Elle émet un rayonnement optique qui peut s'avérer dangereux et qui peut endommager les yeux ! La lumière bleue émise





2 Consignes de sécurité

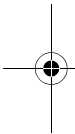
Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



Dysfonctionnement ou dommages

représente un danger pour la rétine ! Ne pas regarder dans le faisceau des DEL de manière prolongée pendant le fonctionnement.

Arrêtez immédiatement l'utilisation en cas de dysfonctionnements, de bruits inhabituels ou de dommages. Des turbines endommagées peuvent provoquer des blessures. Informez le dépôt dentaire ou le fabricant.

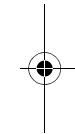


Zone à risque d'explosion Réparation

N'utilisez **pas** ce produit dans des zones à risque d'explosion.

Ne réparez **pas** la turbine vous-même.

Le remplacement de roulements peut entraîner des défaillances subites et des blessures chez les patients à la suite d'une différence de niveau d'usure entre les nouveaux et les anciens composants. La sécurité du fonctionnement n'est **pas** garantie en cas de réparation incorrecte. Pour toute réparation, adressez-vous au dépôt dentaire ou au fabricant.



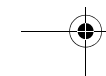
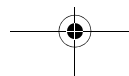
Pièces de rechange et accessoires

Utilisez exclusivement des pièces d'origine Midwest ou des pièces autorisées par Midwest. La sécurité du fonctionnement n'est pas garantie avec des pièces non validés par Midwest.



14

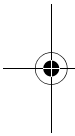
6607290 D3673.201.01.01.03





Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

Premiers secours en cas d'accidents avec des lubrifiants



Remarques générales : Ôter immédiatement tous les vêtements ayant été tachés avec le produit.

Après inhalation : Inspirer de l'air frais, consulter un médecin en cas de malaise.

Après contact avec la peau : Consulter un médecin en cas d'irritation cutanée prolongée.

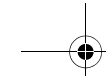
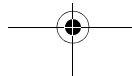
Après contact avec les yeux : Rincer l'œil ouvert pendant plusieurs minutes à l'eau courante.

Après ingestion : Consulter un médecin en cas d'inconfort prolongé.

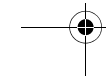
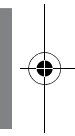
Pour obtenir des détails, télécharger la fiche technique de sécurité du matériel du "Midwest® PlusAérosol Spray" sur le site Internet de Midwest: www.dentsplysirona.com



6607290 D3673.201.01.01.03



Français

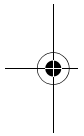




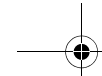
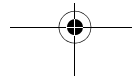
6607290.book Seite 16 Montag, 5. September 2016 12:07 12



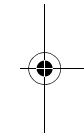
2 Consignes de sécurité



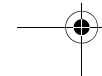
16



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.03



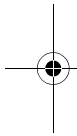
En cas de questions, veuillez contacter votre dépôt dentaire ou le fabricant.



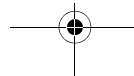
6607290.book Seite 17 Montag, 5. September 2016 12:07 12



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.03



Français



17



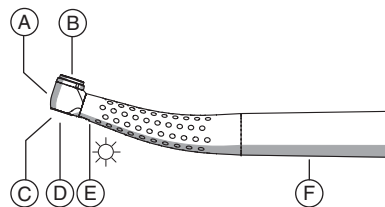
3 Description technique

3.1 Tâche

La turbine Midwest Stylus® Plus sert à l'entraînement d'outils dentaires à manche FG.

Le raccord rapide sert à l'alimentation en fluides et au couplage au tuyau d'alimentation et permet une rotation aisée de la turbine.

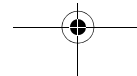
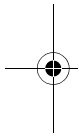
3 Description technique



3.2 Structure Midwest Stylus® Plus

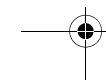
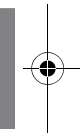
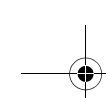
A	Tête de turbine
B	Bouton-poussoir
C	Sortie de spray de refroidissement
D	Ouverture du système de pince de serrage
E	Sortie de l'éclairage
F	Gaine de pièce à main

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



3.3 Caractéristiques techniques Turbine Midwest Stylus® Plus

	Midwest Stylus® Plus
Fonction d'éclairage	x
Système anti-aspiration dans le carter de tête	x
Arrêt de réaspiration dans la zone de l'eau de spray	x
Système de serrage du couvercle de pression	FG



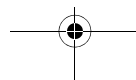
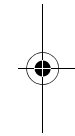
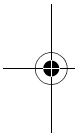


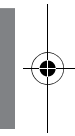
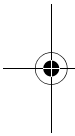
Tête de turbine

	Midwest Stylus® Plus
Vitesse sans charge en tr/min	400 000 ± 10 %
Moment de couple maximal en Nmm	~ 1,6

Fraise Friction Grip

	Midwest Stylus® Plus
Norme relative au manche	ISO 1797-1
Diamètre du manche en mm	1,59 - 1,60





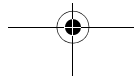
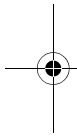
	Midwest Stylus® Plus
Longueur totale maximale en mm	21
Diamètre de travail maximal en mm (ISO 2157)	2,1

Poste de traitement

	Midwest Stylus® Plus
Pression d'air propulseur en bar (psi) (dynamique, air sec et propre)	2,7 - 3,0 (39 - 43.5)
Consommation d'air en NI/min	48 ± 5
Pression d'air de retour en bar	< 0,3



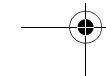
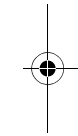
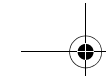
3 Description technique



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

	Midwest Stylus® Plus
Pression d'air de spray en bar (psi)	~ 2,7 (39)
Débit d'air de spray en NI/min	> 2,5
Pression d'eau de spray en bar (psi)	~ 2,0 (29)
Proportion d'eau dans le spray	> 50 ml/min

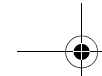
Les pressions indiquées peuvent être contrôlées entre le tuyau d'alimentation et le raccord rapide par le service après-vente.






Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

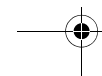
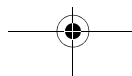
Raccords rapides (Sirona)

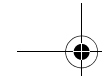
	Raccord rapide F	Raccord rapide B
Raccordement	6 trous	4 trous
Norme	ISO 9168	ISO 9168
Retour de l'air propulseur	sans guidage de l'air de retour	sans guidage de l'air de retour
Réglage d'eau de spray	au niveau du raccord	-
Arrêt de réaspiration	dans la zone de l'eau de spray	dans la zone de l'eau de spray
Fonction d'éclairage	x	-
Tension de lampe (lampe avec douille brun foncé)	3,6 V	-
Tension de lampe (DEL)	3,6 V	-





3.4 Types de raccords disponibles pour les turbines

	Type de raccordement disponible pour	Midwest Stylus® Plus
	Raccord rapide F (Sirona)	x
	Raccord rapide B (Sirona)	x
	Raccord rapide Multiflex LUX (KaVo)	x

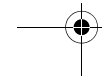
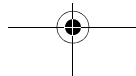




Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

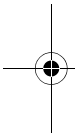
	Type de raccordement disponible pour	Midwest Stylus® Plus
	Raccord rapide NSK MachLite (NSK)	x
	Raccord rapide Midwest	x

Français





3 Description technique



26



3.5 Marquage du produit



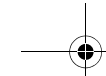
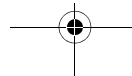
Stérilisables dans un stérilisateur à vapeur (autoclave) à une température donnée



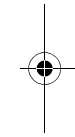
Date de fabrication



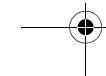
N° de série

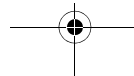
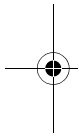


Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.03





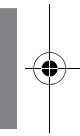
4 Préparation

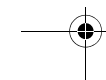
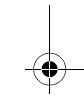
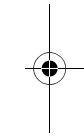
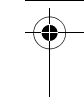
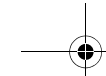
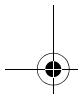
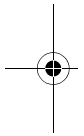
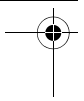
4.1 Mise en service initiale et pauses d'utilisation prolongées

- ✓ La performance de la turbine ne peut être optimale que lorsque les pressions de fonctionnement indiquées ont été réglées [→ 19]. Si nécessaire, des sondes en étoile doivent être utilisées par le SAV pour contrôler les pressions entre le tuyau d'alimentation et le raccord rapide.
- Stérilisez la turbine et les accessoires avant la mise en service.
- Nettoyez et entretenez la turbine après des pauses d'utilisation prolongées.

4.2 Avant de commencer la journée de travail

- Rincez les conduits d'eau et d'air pendant 30 secondes.

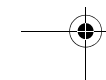
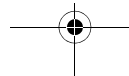




4.3 Avant chaque patient

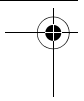
1. Rincez les conduits d'eau et d'air pendant 30 secondes.
2. Insérez la turbine [→ 31].
3. Mettez la fraise en place [→ 34].
4. Réglez un débit d'eau de refroidissement suffisant (> 50 ml/min) [→ 36].
5. Utilisez exclusivement de l'eau filtrée (< 50 µm).
6. Vérifiez que les buses ne sont pas bouchées et ne présentent pas de dépôts par ex. de calcaire et nettoyez les buses si nécessaire [→ 52].

⚠ ATTENTION! Un refroidissement insuffisant conduit à un échauffement excessif au niveau du site de préparation et à des lésions du tissu dentaire. Assurez-vous que la proportion d'eau est > 50ml/min.

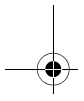
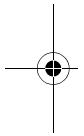




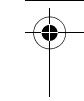
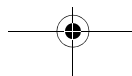
6607290.book Seite 29 Montag, 5. September 2016 12:07 12



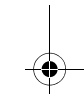
Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.03



Français



29



5 Manipulation

AVIS! Utilisez exclusivement des fraises et des outils diamantés aiguisés et en parfait état. Utilisez des fraises et des outils diamantés propres afin d'éviter l'introduction de saleté dans le système de serrage.

⚠ ATTENTION! Une fraise mal fixée ou en partie extraite peut se détacher de la tête ou se casser. Cela entraîne un risque de blessures ! Il convient donc d'utiliser la turbine uniquement si la fraise est enfoncée d'au moins 10 mm et solidement serrée.

⚠ ATTENTION! Un refroidissement insuffisant conduit à un échauffement excessif au niveau du site de préparation et à des lésions du tissu dentaire. Assurez-vous que la proportion d'eau est > 50 ml/min.

⚠ ATTENTION! Lorsque la turbine tourne, n'utilisez pas la pièce à main pour retrousser la joue du patient ! Ceci pourrait provoquer un actionnement du bouton-poussoir et entraîner un risque de brûlure de la muqueuse buccale.



5 Manipulation

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

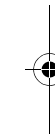
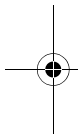
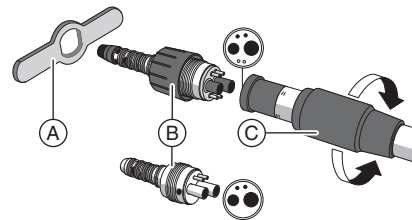


⚠ ATTENTION! Un rayonnement optique potentiellement dangereux peut être nocif pour les yeux ! Ne **pas** regarder dans le faisceau des DEL de manière prolongée pendant le fonctionnement.

IMPORTANT : Pour l'utilisation et les caractéristiques des différents outils de préparation, reportez-vous aux indications du fabricant.

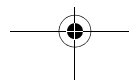
5.1 Branchement du raccord rapide Sirona sur le tuyau d'alimentation

1. Enfichez le raccord rapide (B) sur le tuyau d'alimentation en tenant compte des différents diamètres de tubes.
2. Vissez à fond l'écrou-raccord (C). Fixez le raccord rapide à l'aide de la clé (A).



30

6607290 D3673.201.01.01.03

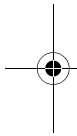




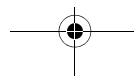
6607290.book Seite 31 Montag, 5. September 2016 12:07 12



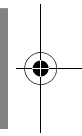
Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.03



Français



31

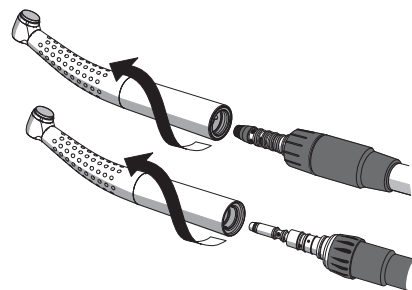


5.2 Remplacement de la turbine

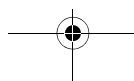
⚠ ATTENTION! Ne retirez **pas** la pièce à main lorsque la turbine tourne.



5 Manipulation



32



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

5.2.1 Turbine avec raccordement Sirona ou KaVo

Mettre la turbine en place

- Emmanchez la turbine jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

Retirer la turbine

- ✓ La turbine est à l'arrêt.
- Maintenez fermement le raccord rapide et l'écrou du tuyau et retirez la turbine en la tournant légèrement. Ne tirez **pas** sur le tuyau d'alimentation et ne le tenez pas fermement.

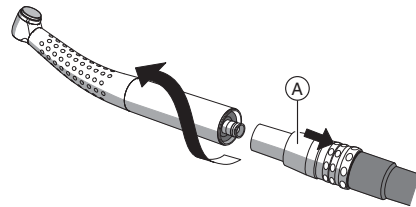
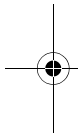


6607290 D3673.201.01.01.03





Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



5.2.2 Turbine avec raccordement NSK MachLite

Mettre la turbine en place

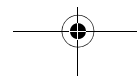
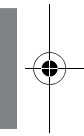
- Emmanchez la turbine jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

Retirer la turbine

- ✓ La turbine est à l'arrêt.
- Repoussez la douille (A) au niveau du raccord rapide en direction du tuyau d'alimentation et retirez la turbine en la tournant légèrement. Ne tirez **pas** sur le tuyau d'alimentation et ne le tenez pas fermement.



Français





5 Manipulation

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



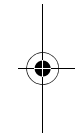
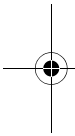
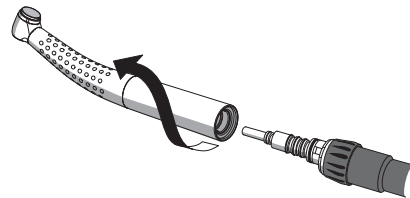
5.2.3 Turbine avec raccordement Midwest

Mettre la turbine en place

- Emmanchez la turbine jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de manière audible.

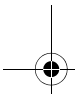
Retirer la turbine

- ✓ La turbine est à l'arrêt.
- Appuyez sur les boutons de libération du raccord rapide et maintenez fermement l'écrou du tuyau et retirez la turbine en la tournant légèrement. Ne tirez **pas** sur le tuyau d'alimentation et ne le tenez pas fermement.



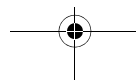
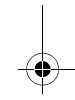
5.3 Fixer et retirer les fraises

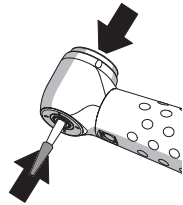
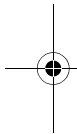
IMPORTANT : contrôlez la mobilité du bouton-poussoir !



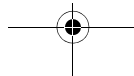
34

6607290 D3673.201.01.01.03





6607290 D3673.201.01.01.03



AVIS! Utilisez exclusivement des fraises et des outils diamantés aiguisés et en parfait état. Utilisez des fraises et des outils diamantés propres afin d'éviter l'introduction de saleté dans le système de serrage.

⚠ ATTENTION! Une fraise mal fixée ou en partie extraite peut se détacher de la tête ou se casser. Cela entraîne un risque de blessures ! Il convient donc d'utiliser la turbine uniquement si la fraise est enfoncée d'au moins 10 mm et solidement serrée.

Mise en place d'une fraise Friction Grip

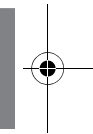
✓ La turbine est à l'arrêt.

1. Appuyez sur le bouton-poussoir et insérez la fraise jusqu'en butée.
2. Contrôlez la bonne fixation en effectuant des mouvements de traction sur la fraise.

Retrait d'une fraise Friction Grip

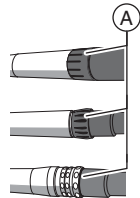
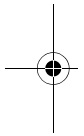
✓ La fraise est à l'arrêt.

➤ Appuyez sur le bouton-poussoir et retirez la fraise.





5 Manipulation



36



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

5.4 Réglage du spray de refroidissement

➤ Réglez le débit d'eau de refroidissement au niveau de la bague de réglage (A) (> 50 ml/min).

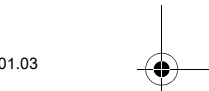
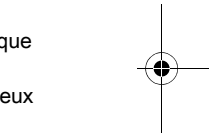
Conseil : vous pouvez mesurer la quantité d'eau de refroidissement à l'aide d'un récipient gradué et d'une montre.

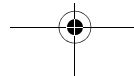
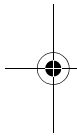
Débit d'eau

Raccords rapides F (Sirona) : le débit d'eau maximal est réglé lorsque la bague de réglage s'enclenche.

Raccord rapide KaVo : le débit d'eau maximal est réglé lorsque les deux repères coïncident.

Raccord rapide MachLite (NSK) : le débit d'eau maximal est réglé lorsque la bague de réglage s'enclenche de manière perceptible.





6 Traitement ultérieur

6.1 Après chaque traitement

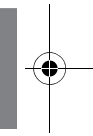
AVIS! Effectuez la préparation immédiatement après le traitement, au plus tard 1 heure après.

AVIS! Utilisez exclusivement le Midwest® Plus Aérosol Spray.

✓ La fraise est à l'arrêt.

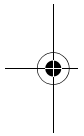
✓ Portez des vêtements de protection adaptés.

1. Rincez les voies d'eau et d'air pendant 30 secondes directement sur le poste de traitement.
2. Retirez la fraise à l'aide d'une pincette.
3. Procédez à une désinfection préalable directement sur le poste de traitement [→ 39].
4. Retirez la turbine.





6 Traitement ultérieur

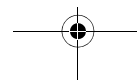
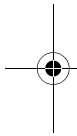


5. Transportez la turbine dans la salle d'hygiène à l'aide d'un récipient de transport adapté.
6. Effectuez une préparation en machine [→ 40]. Une préparation manuelle [→ 42] est possible dans les cas exceptionnels si vous respectez les exigences nationales ou locales en vigueur.
7. Procédez à l'entretien de la turbine avec du spray [→ 44].
8. Stérilisez la turbine et les accessoires [→ 48].

6.2 À la fin de la journée de travail

- Procédez à l'entretien de la turbine avec du spray [→ 44].





7 Préparation

7.1 Procéder à une pré-désinfection

- ✓ Portez des vêtements de protection adaptés.
 - ✓ Tous les produits de désinfection doivent être agréés dans votre pays et doivent présenter des propriétés bactéricides, fongicides et virucides prouvées. Les désinfectants qui ont la propriété de fixer les protéines ne doivent **pas** être employés.
1. Pulvérisez la surface avec du désinfectant.
 2. Essuyez le désinfectant à l'aide d'un chiffon.
- ☞ La turbine est exempte de résidus et sèche en vue du traitement ultérieur.

Aux États-Unis et au Canada, vous pouvez utiliser par exemple les produits suivants :

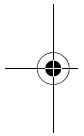
- CAVICIDE®





7 Préparation

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



 95°C
203°F

- CAVIWIPES™

Observez les indications du fabricant pour l'utilisation du désinfectant pour instruments.

7.2 Nettoyage et désinfection en machine ...

AVIS! Ne procédez **pas** à un nettoyage en machine des raccords rapides.

7.2.1 ... avec un appareil de nettoyage et de désinfection

La turbine peut aussi être nettoyée et désinfectée dans un appareil de nettoyage et de désinfection approprié.

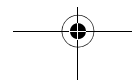
L'appareil de nettoyage et de désinfection doit être validé par son fabricant pour la thermodésinfection d'instruments dentaires et satisfaire aux exigences de la norme EN ISO 15883-1 (p. ex. 95 °C (203 °F) et 10 min. de temps de maintien).

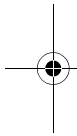
Pour l'utilisation, se reporter à la notice d'utilisation de l'appareil.



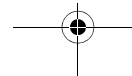
40

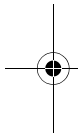
6607290 D3673.201.01.01.03





- ✓ La turbine est préparé avec un appareil de nettoyage et de désinfection.
1. Vérifiez que l'adaptateur est propre après l'avoir préparé avec un éclairage adéquat (min. 500 Lux) et un bon index de rendu des couleurs (min. 80 Ra).
 2. Si un encrassement persiste : répétez le processus.
 - ↳ La turbine est exempte de résidus et sèche en vue du traitement ultérieur.
 3. Soufflez la turbine sous une pression maximale de 3 bar.
 4. Procédez à l'entretien manuel des composants mécaniques [→ 44].
 5. Procédez à l'entretien manuel de la pince de serrage avec bouton-poussoir [→ 46].
 6. Emballez la turbine dans un emballage convenant à la stérilisation et au stockage, par ex. dans un emballage papier/stratifié.
 7. Procédez à une stérilisation [→ 48].





7.3 Nettoyer et désinfecter manuellement

IMPORTANT : Une préparation manuelle peut être réalisée exceptionnellement en respectant les exigences nationales ou locales en vigueur. Il est indispensable de s'informer au préalable sur les exigences nationales ou locales.

AVIS! Effectuez la préparation immédiatement après le traitement, au trop tard 1 heure après.

AVIS! Ne **jamais** nettoyer dans une cuve à ultrasons !

AVIS! Ne **jamais** plonger dans une solution de désinfectant !

AVIS! Utilisez exclusivement le Midwest® Plus Aérosol Spray.

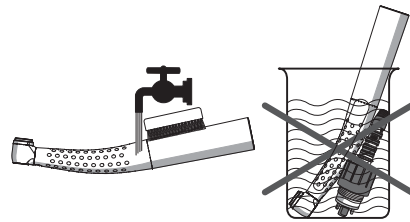
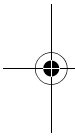
IMPORTANT : utilisez une brosse douce, propre et désinfectée pour le nettoyage.

- ✓ Portez des vêtements de protection adaptés.
- ✓ Tous les produits de désinfection doivent être agréés dans votre pays et doivent présenter des propriétés bactéricides, fongicides et

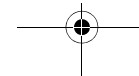




Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

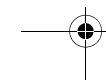
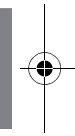
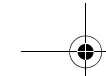


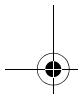
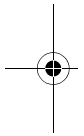
6607290 D3673.201.01.01.03



virucides prouvées. Les désinfectants qui ont la propriété de fixer les protéines ne doivent **pas** être employés.

1. Brossez la turbine à l'eau courante (< 38 °C, < 100 °F, qualité d'eau potable minimale) pendant au moins 10 secondes jusqu'à ne plus voir de saleté sous un bon éclairage (min. 500 Lux) et avec un bon indice de rendu des couleurs (min. 80 Ra).
2. Rincez les canaux de propulsion à l'aide d'un spray.
3. Nettoyez les canaux de spray avec des adaptateurs et les produits adéquats conformément aux indications du fabricant.
4. Soufflez les canaux de spray avec des adaptateurs à l'air comprimé sous une pression de 2,5 - 3 bar qu'il ne peut plus absorber davantage d'humidité, mais 10 secondes au moins.
5. Effectuez une désinfection thermique ou une stérilisation à la vapeur d'eau à l'état non emballé.
6. Procédez à l'entretien manuel des composants mécaniques [→ 44].





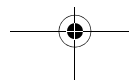
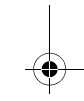
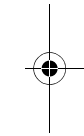
7. Procédez à l'entretien manuel de la pince de serrage avec bouton-poussoir [→ 46].
8. Emballez la turbine dans un emballage convenant à la stérilisation et au stockage, par ex. dans un emballage papier/stratifié.
9. Procédez à une stérilisation [→ 48].

7.4 Entretien manuel

7.4.1 Entretien mécanique

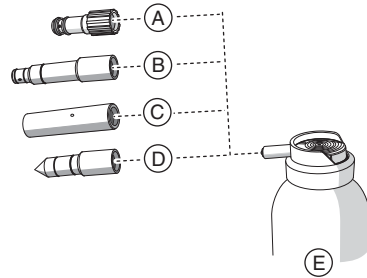
Périodicité

- au minimum tous les jours à midi et le soir
- avant chaque stérilisation
- après chaque désinfection thermique sans entretien intégré
- pendant une préparation de longue durée (> 10 minutes)





Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



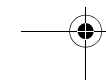
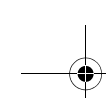
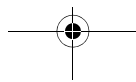
Accessoires nécessaires

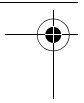
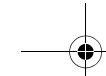
- A Embout de spray - Raccordement Sirona
- B Embout de spray - Raccordement KaVo
- C Embout de spray - Raccordement NSK MatchLite
- D Embout de spray - Raccordement Midwest
- E Midwest® Plus Aérosol Spray

AVIS! Utilisez exclusivement le Midwest® Plus Aérosol Spray.

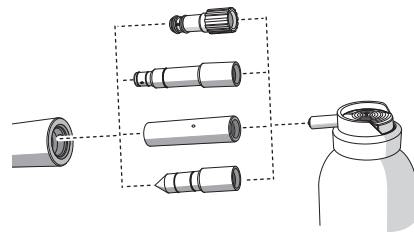
Procédure

- ✓ L'embout de spray est désinfecté.
- ✓ Les joints toriques au niveau de l'embout de spray sont intacts.





7 Préparation



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

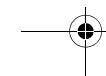
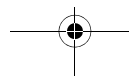
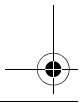
1. Emmanchez l'embout de spray sur la buse du pulvérisateur.
2. Insérez la turbine jusqu'à ce qu'elle s'enclenche et maintenez-la fermement.
3. Pulvérisez le spray dans la turbine pendant 1 à 2 secondes.
IMPORTANT : maintenez le flacon pulvérisateur à la verticale.
4. Absorberez le spray sortant à l'aide d'une lingette désinfectante.
5. Répétez le processus jusqu'à ce que le spray sortant soit clair.

7.4.2 Entretien de la pince de serrage avec bouton-poussoir

L'entretien de la pince de serrage avec bouton-poussoir avec du Midwest® Plus Aérosol Spray élimine les dépôts dans le système de serrage et préserve ainsi son caractère opérationnel.

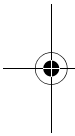
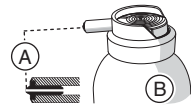
Périodicité

- Au moins une fois par semaine





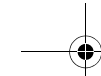
Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



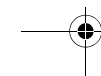
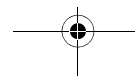
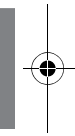
Accessoires nécessaires

A	Insert de buse noir
B	Midwest® Plus Aérosol Spray

AVIS! Utilisez exclusivement le Midwest® Plus Aérosol Spray.



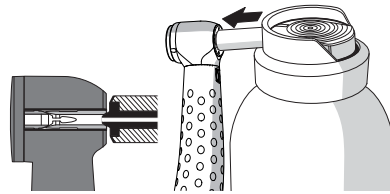
Français





7 Préparation

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



Procédure

✓ La turbine est nettoyé et désinfecté.

1. Maintenez fermement la tête de la turbine avec la pince de serrage au niveau de la buse du pulvérisateur.

2. Pulvérisez du spray dans la pince de serrage pendant 1 à 2 secondes.

IMPORTANT : Maintenez le flacon pulvérisateur à la verticale.

3. Retirez le spray sortant à l'aide d'une lingette désinfectante.

7.5 Stérilisation

Périodicités :

- Avant la mise en service initiale
- Avant chacune des utilisations suivantes

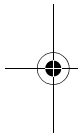
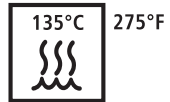




6607290.book Seite 49 Montag, 5. September 2016 12:07 12



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



Procédure

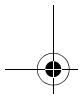
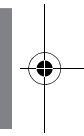
- ✓ La turbine est nettoyé et désinfecté.
- ✓ La turbine est entretenu.
- ✓ Si nécessaire, la turbine est emballé dans un emballage ou un conteneur convenant à la stérilisation et au stockage, par ex. dans un emballage papier/stratifié.
- Stérilisez la turbine dans un stérilisateur à la vapeur d'eau saturée.

Température : 135 °C (275° F)

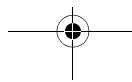
Surpression : 2,13 bar (30.89 psi)



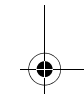
Français



6607290 D3673.201.01.01.03



49





7 Préparation

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



Article	Temps de maintien de 135 °C (275° F)	Temps de séchage
Instruments emballés	10 minutes	30 minutes
Instruments non emballés	3,5 minutes	0 - 1 minute

Sont autorisés les stérilisateurs à vapeur par gravité.

AVIS! Pendant la phase de séchage, ne dépassez pas une température de 140° C (284° F).

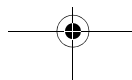
Après la stérilisation

1. Retirez immédiatement la turbine du stérilisateur à vapeur.
⚠ ATTENTION! La turbine est très chaude. Risque de brûlures !
AVIS! N'accélérez **pas** le refroidissement en plongeant la turbine dans de l'eau froide. Ceci endommage votre turbine !



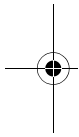
50

6607290 D3673.201.01.01.03

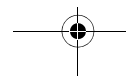
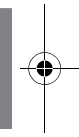


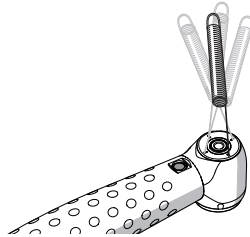
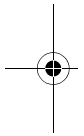


2. Conservez toutes les turbines dans des conditions permettant de les préserver de toute contamination.
3. Répétez la stérilisation au terme de la durée de conservation.



Français





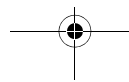
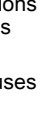
8 Maintenance

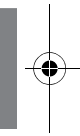
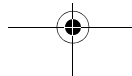
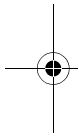
Remplacez les élastomères (par ex. les joints toriques) comme décrit, en fonction de leur usure.

8.1 Entretenir l'ouverture de spray

En cas d'utilisation d'eau du robinet calcaire, les buses et canalisations des têtes de traitement peuvent être rétrécies ou bouchées par des dépôts calcaires.

1. Débouchez régulièrement et avec précaution les orifices des buses à l'aide du fil de nettoyage désinfecté.
2. Faites tourner brièvement la turbine avec du spray de refroidissement.





8.2 Contrôler le système de serrage FG

Périodicité

Contrôlez le système de serrage FG au moins une fois par mois.

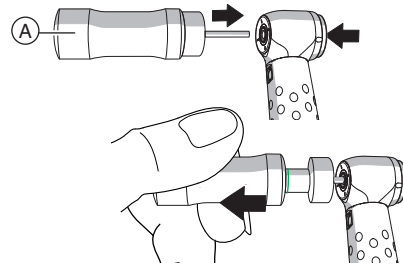
Accessoires nécessaires

Dispositif de contrôle de la pince de serrage



8 Maintenance

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



Procédure

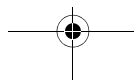
✓ La date de péremption du dispositif de contrôle de la pince de serrage (A) n'est **pas** dépassée.

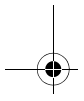
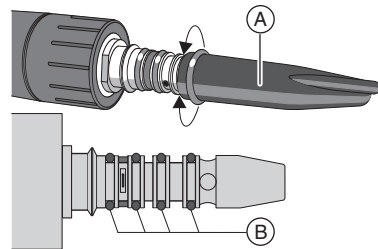
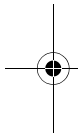
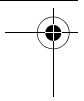
1. Placez le dispositif de contrôle de la pince de serrage dans le système de serrage FG [→ 34].
2. Tirez sur le dispositif de contrôle de la pince de serrage jusqu'à ce que le repère apparaisse (force d'extraction : 22 N).

Le dispositif de contrôle de la pince de serrage glisse hors de la pince de serrage avant que la bague de repère apparaisse ?

⚠ ATTENTION! Cela signifie que la pince de serrage est défectueuse et que la bonne fixation de la fraise ne peut pas être garantie. Vous risquez de vous blesser !

1. Arrêtez d'utiliser le produit.
2. Faites remplacer le système de serrage par Midwest.



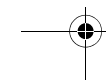
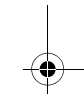
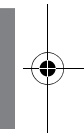
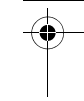
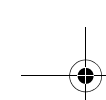
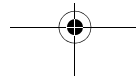


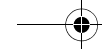
Astuce : consignez la date et le résultat de la vérification pour votre propre contrôle.

8.3 Maintenance du raccord rapide Sirona

8.3.1 Remplacement des joints toriques

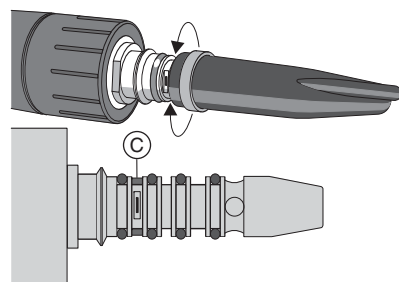
1. Retirez le joint torique défectueux.
2. Introduisez l'outil (A) avec le nouveau joint torique inséré jusqu'au ras de la rainure correspondante (B).
3. Mettez en place le joint torique. N'utilisez **pas** d'objet pointu pour ce faire.
4. Lubrifiez légèrement les joints toriques avec du Midwest® Plus Aérosol Spray.
AVIS! Ne traitez **pas** les joints toriques avec de la vaseline ou de la graisse à base de silicone.





8 Maintenance

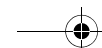
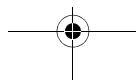
Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



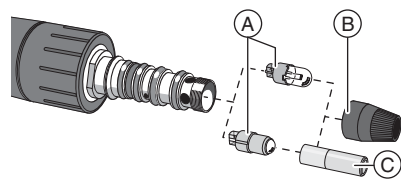
8.3.2 Remplacer le joint rectangulaire

Afin de garantir la fonction « Arrêt d'aspiration en retour dans le canal d'eau de spray », il est recommandé de remplacer le joint rectangulaire (C) deux fois par an.

1. Rincez le canal d'eau de spray avec le débit d'eau maximal.
2. Introduisez l'outil avec le nouveau joint rectangulaire inséré jusqu'au ras de la rainure (C).
3. Mettez le joint rectangulaire en place. N'utilisez **pas** d'objet pointu pour ce faire.
4. Contrôlez que le joint est bien appliqué sur tout le pourtour et n'est **pas** tordu.



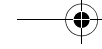
Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



8.3.3 Remplacer la lampe halogène/DEL

⚠ ATTENTION! La lampe peut être chaude. Vous risquez de vous brûler ! Laissez refroidir la lampe.

1. Retirez la turbine.
2. Dévissez le capuchon (B).
3. Retirez la lampe halogène/DEL défectueuse (A).
4. Mettez en place la nouvelle lampe halogène/DEL. Veillez à la position des surfaces de contact.
AVIS! La DEL peut être détruite en cas de pression sur la lentille. Veuillez donc utiliser l'outil de montage (C) pour mettre en place la DEL.
5. Essuyez le bulbe en verre de la lampe halogène avec un chiffon propre.
6. Vissez le capuchon sur le raccord rapide.
7. Contrôlez la fonction d'éclairage du raccord rapide.



La DEL ne s'allume pas ?

- Retirez la DEL et mettez-la en place en position tournée de 180° autour de son axe.

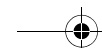
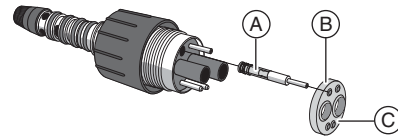
8.3.4 Remplacer la cartouche d'eau de spray

Accessoires nécessaires

- Cartouche d'eau de spray
- Midwest® Plus Aérosol Spray

En cas de défaut d'étanchéité ou de colmatage de la cartouche d'eau de spray.

1. Retirez le raccord rapide du tuyau d'alimentation.
2. Retirez la rondelle d'étanchéité (B).
3. Verrouillez la bague de réglage sur le débit d'eau maximal. La cartouche d'eau de spray (A) peut **uniquement** être remplacée dans cette position.

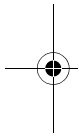




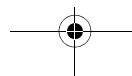
6607290.book Seite 59 Montag, 5. September 2016 12:07 12



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



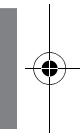
6607290 D3673.201.01.01.03



4. Retirez la cartouche d'eau de spray.
5. Lubrifiez légèrement la nouvelle cartouche d'eau de spray à l'aide du spray.
6. Introduisez la nouvelle cartouche d'eau de spray.
7. Lors de la mise en place de la rondelle d'étanchéité, tenez compte du côté présentant le bourrelet (C).



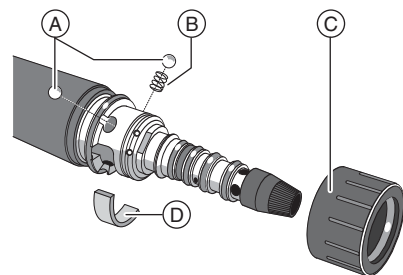
Français



59



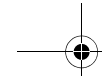
8 Maintenance



8.3.5 Remplacement de la bande de feutre (raccord rapide F)

Remplacez la bande de feutre lorsque l'air de retour chargé d'huile est encrassé. Nous recommandons de remplacer la bande de feutre au moins une fois par trimestre.

1. Verrouillez la bague de réglage sur le débit d'eau maximal.
2. Placez le raccord verticalement sur un support plat et résistant sur le capuchon à visser et déverrouillez fermement la bague de réglage (C) vers le bas.
AVIS! Les billes (A) et les ressorts (B) peuvent tomber.
3. Remplacez la bande de feutre encrassée (D).
4. Insérez la bague de réglage en tenant compte des billes et des ressorts et enclenchez la bague de réglage.



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

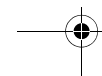
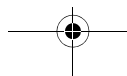


9 Pièces de rechange et consommables

Utilisez exclusivement des pièces d'origine ou des pièces autorisées par Midwest ou par Midwest.

	RÉF.		RÉF.
Midwest® Plus Aérosol Spray (500 ml bouteille)	38 00 80	Lampe halogène (douille brun foncé)	59 40 291
Dispositif de contrôle de la pince de serrage	33 27 793	Fil de nettoyage pour buses de spray	24 00 232

Français



9 Pièces de rechange et consommables

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

Turbine avec raccordement Sirona

	RÉF.		RÉF.
Embout de spray	59 41 802	Joint torique pour embout de spray	18 91 840
Kit de rechange pour raccord rapide : <ul style="list-style-type: none">• 10 joints toriques• 2 joints rectangulaires• 1 outil pour joints toriques et joints rectangulaires	41 75 803	Outil pour joints toriques et joints rectangulaires	41 74 343
		Capuchon à visser pour raccords R et F	89 16 645
		Clé pour raccord rapide	59 41 794
		DEL pour raccords R/F	63 14 558
Ressort pour raccord F	89 17 262	Bague de réglage pour raccord F	41 76 603

Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

	RÉF.		RÉF.
Bille 2,5 mm Ø pour raccord F	34 20 742	Bande de feutre pour raccord F	41 76 389
Rondelle d'étanchéité pour raccords rapides R/F	89 16 629	Cartouche d'eau de spray pour raccords R/F	77 43 444

Turbine avec raccordement KaVo

	RÉF.		RÉF.
Embout de spray (KaVo)	54 56 954	Joints toriques (petits) pour embout de spray	18 90 842
Joint torique (grand) pour embout de spray	18 91 444		

Français



9 Pièces de rechange et consommables

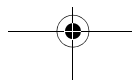
Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

Turbine avec raccordement NSK

	RÉF.		RÉF.
Embout de spray (NSK ML)	58 67 911	Set de joints toriques (NSK ML)	58 74 958

Turbine avec raccordement Midwest

	RÉF.		RÉF.
Embout de spray (Midwest)	38 00 85		

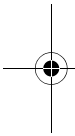




6607290.book Seite 65 Montag, 5. September 2016 12:07 12



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.03



10 Conditions de stockage et de transport



Protéger contre l'humidité



Contenu fragile

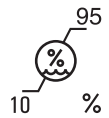
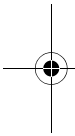
Français

65

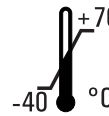




10 Conditions de stockage et de transport



Humidité relative de l'air



Température

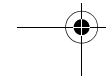
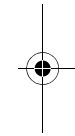
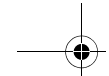
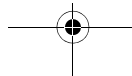


Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

Pression d'air

kPa

Après de fortes variations de température, laisser à l'appareil le temps de s'acclimater.

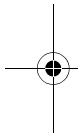




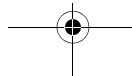
6607290.book Seite 67 Montag, 5. September 2016 12:07 12



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.03

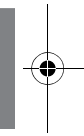


11 Élimination du produit

- En l'état actuel des connaissances, le produit ne contient pas de substances nuisibles à l'environnement.
- Désinfectez le produit avant de le mettre au rebut.
- Observez les prescriptions de mise au rebut locales en vigueur.



Français



67

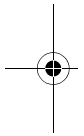




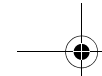
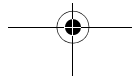
6607290.book Seite 68 Montag, 5. September 2016 12:07 12



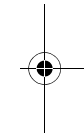
11 Élimination du produit



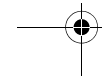
68



Notice d'utilisation Midwest Stylus® Plus

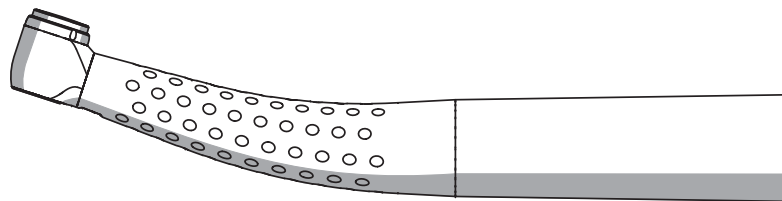


6607290 D3673.201.01.01.03



Midwest Stylus[®] Plus Turbina

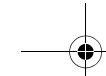
para conexión Sirona,
KaVo, NSK MachLite
y Midwest



 Dentsply
Sirona

Español

Instrucciones de uso



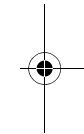
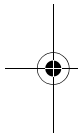
Índice

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



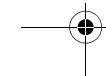
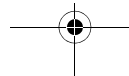
Índice

1	Antes de empezar.....	6
1.1	Estructura del documento	8
1.2	Vida útil.....	11
1.3	Nombres comerciales / marcas registradas de los fabricantes	11
2	Indicaciones de seguridad	13
3	Descripción técnica.....	17
3.1	Función.....	17
3.2	Estructura Midwest Stylus® Plus	18
3.3	Datos técnicos.....	19
3.4	Tipos de conexión de turbina disponibles	24
3.5	Marca identificativa del producto.....	26



2

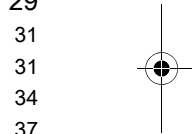
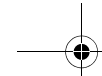
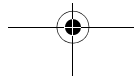
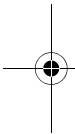
6607290 D3673.201.01.01.04



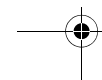


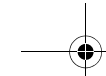
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

4	Preparativos	27
4.1	Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas	27
4.2	Antes de iniciar la jornada	27
4.3	Antes de cada paciente.....	27
5	Manejo	29
5.1	Conexión del acoplamiento rápido Sirona a la manguera de alimentación	31
5.2	Sustitución de la turbina	31
5.3	Inserción y extracción de instrumentos de fresado	34
5.4	Ajuste del spray refrigerante	37
6	Acondicionamiento posterior	38
6.1	Después de cada tratamiento	38
6.2	Al terminar la jornada laboral	39



Español

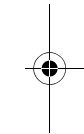
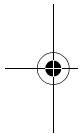




Índice

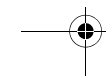
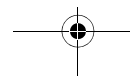
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

7	Acondicionamiento	40
7.1	Realizar desinfección previa	40
7.2	Limpieza y desinfección mecanizadas... ..	41
7.3	Limpieza y desinfección manual	43
7.4	Conservación manual.....	45
7.5	Esterilización	49
8	Mantenimiento	53
8.1	Conservación de los orificios de las toberas del spray	53
8.2	Comprobación del sistema de mordaza FG.....	54
8.3	Mantenimiento del acoplamiento rápido de Sirona	56



4

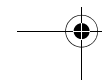
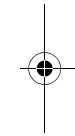
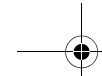
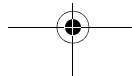
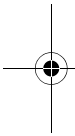
6607290 D3673.201.01.01.04





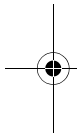
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

9	Repuestos y artículos consumibles	61
10	Condiciones de almacenamiento y transporte.....	65
11	Eliminación	67

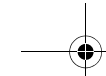




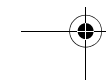
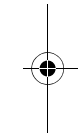
1 Antes de empezar...



6



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



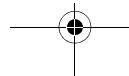
1 Antes de empezar...

La turbina Midwest Stylus® Plus cumple las disposiciones con arreglo al estado de la técnica. La turbina Midwest Stylus® Plus cumple las normas ISO 14457 e ISO 9168.

Los equipos a los que se conecte el producto deberán cumplir con los requisitos de la norma IEC 60601-1.

1. Lea el manual del operador antes de utilizar la turbina Midwest Stylus® Plus.
2. Utilice la turbina Midwest Stylus® Plus sólo para las aplicaciones descritas en el manual del operador.
3. Tenga en cuenta las normas sanitarias, las disposiciones sobre seguridad e higiene en el trabajo y las medidas de prevención de accidentes aplicables a la turbina Midwest Stylus® Plus.

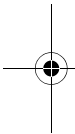
6607290 D3673.201.01.01.04





Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

Uso previsto



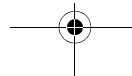
Contraindicaciones

Grupo destinatario

Ámbito de validez del manual del operador



6607290 D3673.201.01.01.04



Las turbinas de la gama de turbinas Midwest Stylus® Plus sirven para:

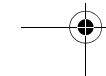
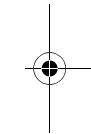
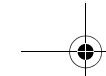
- Preparación de cavidades y de coronas
- Eliminación de material carioso
- Extracción de empastes
- Tratamiento de la superficie dental y de restauraciones
- Reducción de tejidos dentales duros

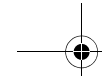
Ninguna

Este producto es de uso exclusivo para profesionales especializados en odontología en la consulta dental y en el laboratorio.

Este manual del operador es válido para las siguientes turbinas:

- Midwest Stylus® Plus





1 Antes de empezar...

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



Advertencias

1.1 Estructura del documento

1.1.1 Identificación de las indicaciones

➤ Tenga en cuenta las advertencias para evitar daños personales.

Las advertencias se identifican del siguiente modo:

⚠ **¡PELIGRO!** identifica un peligro que, si no se evita, **provoca** lesiones graves o la muerte.

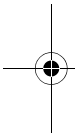
⚠ **¡ADVERTENCIA!** identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones graves o la muerte.

⚠ **¡ATENCIÓN!** identifica un peligro que, si no se evita, **puede provocar** lesiones.

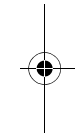
➤ Tenga en cuenta las indicaciones de uso para evitar daños materiales y costes adicionales.

Las indicaciones de uso se identifican del siguiente modo:

⚠ **¡AVISO!** identifica medidas para evitar daños materiales.

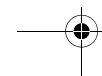
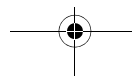


Indicaciones de uso



8

6607290 D3673.201.01.01.04

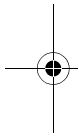




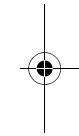
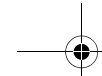
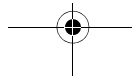
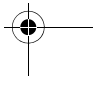
6607290.book Seite 9 Montag, 5. September 2016 12:33 12



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

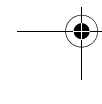


6607290 D3673.201.01.01.04



Español

9



IMPORTANTE: identifica información para evitar costes adicionales, así como demás información importante.

Consejo: identifica información para facilitar el trabajo.

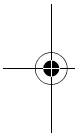
1.1.2 Formatos y símbolos

Los símbolos y formatos utilizados en este documento tienen el siguiente significado:

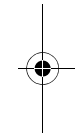


1 Antes de empezar...

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

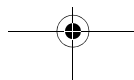


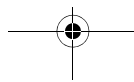
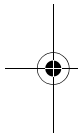
<ul style="list-style-type: none"> ✓ Requisito 1. Primer paso de manejo 2. Segundo paso de manejo o ➤ Manejo alternativo ↵ Resultado ➤ Paso de manejo individual 	<p>Insta a llevar a cabo una actividad.</p>
<p>Uso de formatos y símbolos [→ 9].</p>	<p>Identifica una referencia a otra parte del texto e indica su número de página.</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Enumeración 	<p>Identifica una enumeración.</p>



10

6607290 D3673.201.01.01.04





1.2 Vida útil

Cuando se utiliza para el fin indicado:

- las partes no móviles, normalmente una vida útil de 5 años,
- las partes móviles, normalmente una vida útil de 3 años.

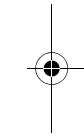
En este punto no existe ninguna obligación de garantía, ya que el desgaste se puede producir antes o después de los tiempos indicados, según el uso y la frecuencia de esterilización y cuidado.

1.3 Nombres comerciales / marcas registradas de los fabricantes

Las denominaciones en este manual del operador, utilizadas en relación con los artículos, son nombres comerciales, o sea, marcas registradas de los fabricantes:

KaVo, Biberach, Alemania:

- MULTIflex LUX.





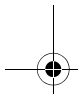
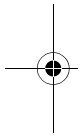
6607290.book Seite 12 Montag, 5. September 2016 12:33 12



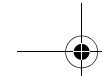
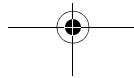
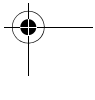
1 Antes de empezar...

NSK, Tochigi-ken, Japón:

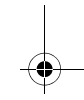
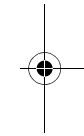
- MachLite



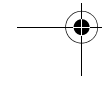
12



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.04





Obligaciones del operador



Prevención de la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada

Prevención de lesiones oculares



2 Indicaciones de seguridad

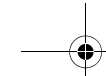
- Use sólo equipos de trabajo en perfecto estado que **no**difieran de los datos indicados [→ 19].
- Protéjase a sí mismo, al paciente y a terceros de peligros. Para ello, tenga en cuenta las notas sobre seguridad.
- Tenga en cuenta el uso previsto.
- Mantenga el manual del operador al alcance para consultas posteriores.

Prevenga la transmisión de infecciones y la contaminación cruzada entre pacientes, operadores y terceros: después de atender a cada paciente, realice una esterilización.

Tome las medidas de higiene adecuadas, p. ej., utilice guantes protectores.

El LED pertenece al grupo de riesgo 2 según la norma CEI 62471:2006. El LED emite radiación óptica que posiblemente sea peligrosa y nociva para los ojos. ¡Riesgo de lesiones en la retina a causa de la emisión de





2 Indicaciones de seguridad

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



Fallos de funcionamiento o daños

luz azul! Durante el servicio no mire al LED durante un tiempo prolongado.

En caso de producirse fallos de funcionamiento, un aumento o una modificación del comportamiento acústico o daños, deje de utilizar inmediatamente el instrumento. Las turbinas dañadas pueden provocar lesiones. Informe a su distribuidor dental o al fabricante.

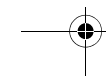
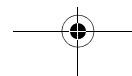
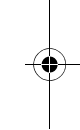
Zona con peligro de explosión

No utilice este producto en zonas con peligro de explosión.

Reparación

No repare la turbina usted mismo.

La sustitución de los rodamientos puede causar fallos repentinos y lesiones en los pacientes como consecuencia del diferente grado de desgaste de los componentes nuevos y viejos. En caso de reparaciones indebidas, el funcionamiento seguro **no** queda garantizado. Para realizar las reparaciones diríjase a su distribuidor dental o al fabricante.

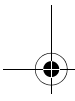
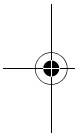




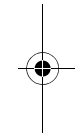
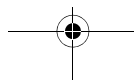
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

Repuestos y accesorios

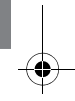
Primeros auxilios en caso de accidente con lubricantes



6607290 D3673.201.01.01.04

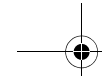


Español



Utilice únicamente piezas originales de Midwest o autorizadas por Midwest. El uso de piezas no autorizadas por Midwest **no** garantiza el funcionamiento seguro.

Indicaciones generales:	Eliminar inmediatamente las prendas de vestir contaminadas con el producto.
Tras la instalación:	Ventilación; acudir al médico en caso de molestias.
Tras el contacto con la piel:	Acudir al médico en caso de irritación cutánea persistente.
Tras el contacto con los ojos:	Enjuagar el ojo abierto durante varios minutos bajo el agua corriente.
Tras la ingestión:	Consultar con su médico en caso de molestias persistentes.



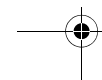
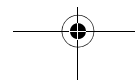
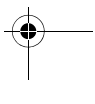
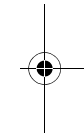
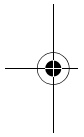
2 Indicaciones de seguridad

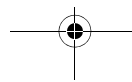
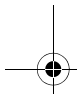
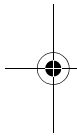
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



Para consultar información detallada, descargue la ficha de datos del "Midwest® PlusAerosol Spray" en la página web Midwest: www.dentsplysirona.com

En caso de duda, dirijase a su distribuidor dental o al fabricante.





3 Descripción técnica

3.1 Función

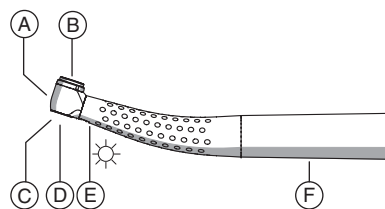
La turbina Midwest Stylus® Plus sirve para el accionamiento de herramientas odontológicas con vástago FG.

El acoplamiento rápido sirve para el suministro de medios y el acoplamiento a la manguera de alimentación, y facilita la rotación.

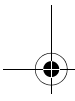
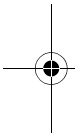


3 Descripción técnica

3.2 Estructura Midwest Stylus® Plus



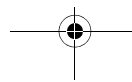
A	Cabezal de la turbina
B	Botón pulsador
C	Salida del spray refrigerante
D	Abertura del sistema de mordaza
E	Salida de luz
F	Pieza de mano



3.3 Datos técnicos

Turbina Midwest Stylus<hochgestellt>®<Absatzstandardschrift> Plus

	Midwest Stylus® Plus
Función de luz	x
Prevención de la aspiración en la carcasa del cabezal	x
Bloqueo doble de reabsorción en la zona del agua de spray	x
Sistema de mordaza de tapa a presión	FG



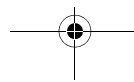
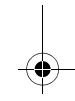
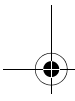
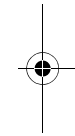
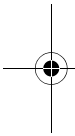


Cabezal de la turbina

	Midwest Stylus® Plus
Velocidad de marcha en vacío en min ⁻¹	400 000 ± 10 %
Par máximo en Nmm	~ 1,6

Instrumento de fresado Friction Grip

	Midwest Stylus® Plus
Norma para el vástago	ISO 1797-1
Diámetro del vástago en mm	1,59 - 1,60





	Midwest Stylus® Plus
Longitud total máxima en mm	21
Diámetro de trabajo máximo en mm (ISO 2157)	2,1

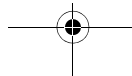
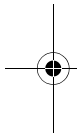
Unidad de tratamiento

	Midwest Stylus® Plus
Presión aire de accionamiento en bares (psi) (con corriente, seca y limpia)	2,7 - 3,0 (39 - 43.5)
Consumo de aire de accionamiento en NI/min	48 ± 5
Presión aire de retorno en bares	< 0,3

Español



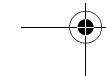
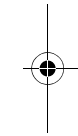
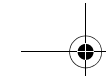
3 Descripción técnica



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

	Midwest Stylus® Plus
Presión aire del spray en bares (psi)	~ 2,7 (39)
Caudal de aire del spray en NI/min	> 2,5
Presión de agua del spray en bares (psi)	~ 2,0 (29)
Proporción de agua en el spray	> 50 ml/min

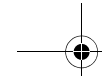
El servicio técnico puede controlar las presiones indicadas mediante un distribuidor de estrella entre la manguera y el acoplamiento rápido.



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

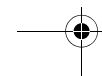
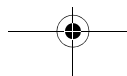
Acoplamiento rápido (Sirona)

	Acoplamiento rápido F	Acoplamiento rápido B
Conexión	6 orificios	4 orificios
Norma	ISO 9168	ISO 9168
Realimentación del aire de accionamiento	sin conducción del aire de retorno	sin conducción del aire de retorno
Regulación del agua de spray	en el acoplamiento	-
Bloqueo doble de reabsorción	en la zona del agua de spray	en la zona del agua de spray
Función de luz	x	-
Voltaje de la lámpara (lámpara con zócalo marrón oscuro)	3,6 V	-
Voltaje de la lámpara (LED)	3,6 V	-




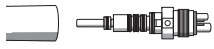
3.4 Tipos de conexión de turbina disponibles

	Tipo de conexión disponible para	Midwest Stylus® Plus
	Acoplamiento rápido F (Sirona)	x
	Acoplamiento rápido B (Sirona)	x
	Acoplamiento rápido Multiflex LUX (KaVo)	x





Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

	Tipo de conexión disponible para	Midwest Stylus® Plus
	Acoplamiento rápido MachLite (NSK)	x
	Acoplamiento rápido Midwest	x





3 Descripción técnica

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



3.5 Marca identificativa del producto



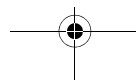
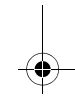
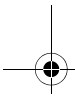
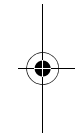
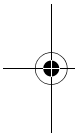
Son esterilizables en un esterilizador de vapor (autoclave) de acuerdo con la temperatura especificada.

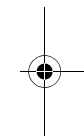
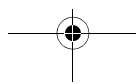
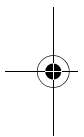


Fecha de fabricación



Número de serie





4 Preparativos

4.1 Primera puesta en funcionamiento y pausas prolongadas

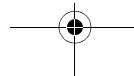
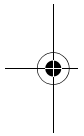
- ✓ La turbina sólo podrá alcanzar su máxima potencia si las presiones de trabajo indicadas están ajustadas [→ 19]. En caso necesario deje que el servicio técnico controle las presiones mediante un distribuidor de estrella entre la manguera y el acoplamiento rápido.
- Esterilice la turbina y los accesorios antes de la puesta en funcionamiento.
- Limpie y conserve la turbina tras pausas prolongadas.

4.2 Antes de iniciar la jornada

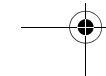
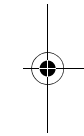
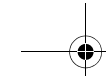
- Enjuague los conductos de agua y aire durante 30 segundos.

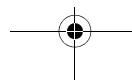
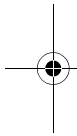
4.3 Antes de cada paciente

1. Enjuague los conductos de agua y aire durante 30 segundos.



2. Inserte la turbina [→ 31].
 3. Coloque el instrumento de fresado [→ 34].
 4. Ajuste una cantidad suficiente de agua refrigerante (> 50 ml/min) [→ 37].
 5. Utilice sólo agua filtrada (< 50 µm).
 6. Compruebe si las toberas presentan obstrucciones o incrustaciones (p. ej., de cal) y, en caso necesario, limpie las toberas [→ 53].
- ⚠ ¡ATENCIÓN!** Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de preparación y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua es > 50ml/min.





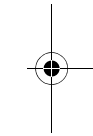
5 Manejo

¡AVISO! Utilice solamente fresas y talladores de diamante afilados y en perfecto estado. Utilice fresas y talladores de diamante limpios para evitar que entre suciedad en el sistema de mordaza.

⚠ ¡ATENCIÓN! Si el instrumento de fresado está suelto o no está insertado completamente, puede soltarse del cabezal o romperse. Existe peligro de lesiones, por lo tanto, utilice la turbina solo con el instrumento de fresado introducido al menos a 10 mm de profundidad y bien fijo.

⚠ ¡ATENCIÓN! Una refrigeración insuficiente produce un sobrecalentamiento de la zona de preparación y daños en la sustancia dental. Asegúrese de que la proporción de agua es > 50 ml/min.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡No retire la mejilla del paciente con la pieza de mano cuando la turbina esté en rotación! Se accionaría el botón y existe riesgo de quemar la mucosa bucal.

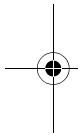


Español

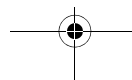




5 Manejo



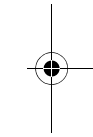
30



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

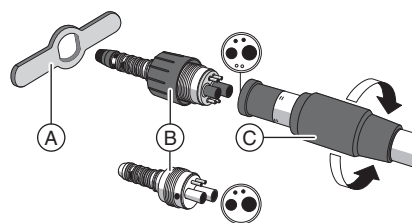
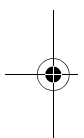
⚠ ¡ATENCIÓN! ¡La radiación óptica peligrosa puede ser perjudicial para los ojos! Durante el servicio, **no** mire al LED durante mucho tiempo.

¡IMPORTANTE! En las indicaciones del fabricante encontrará todo lo referente al uso y los datos de funcionamiento de las diferentes herramientas de preparación.



6607290 D3673.201.01.01.04



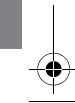
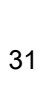
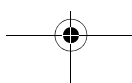
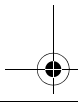


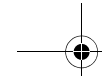
5.1 Conexión del acoplamiento rápido Sirona a la manguera de alimentación

1. Inserte el acoplamiento rápido (B) en la manguera de alimentación observando los distintos diámetros de tubo.
2. Apriete la tuerca racor (C). Fije el acoplamiento rápido con la llave (A).

5.2 Sustitución de la turbina

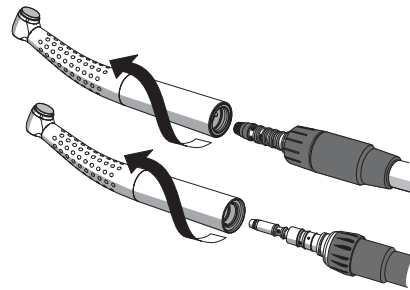
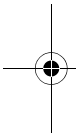
⚠ ¡ATENCIÓN! No extraiga la pieza de mano cuando la turbina esté en marcha.





5 Manejo

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



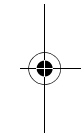
5.2.1 Turbina con conexión Sirona o KaVo

Inserción de la turbina

- Inserte la turbina hasta que oiga cómo encaja.

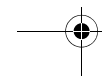
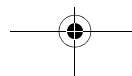
Extracción de la turbina

- ✓ La turbina está parada.
- Sujete el acoplamiento rápido y la tuerca de la manguera y tire ligeramente de la turbina girándola. **No** tire de la manguera ni la sujete.



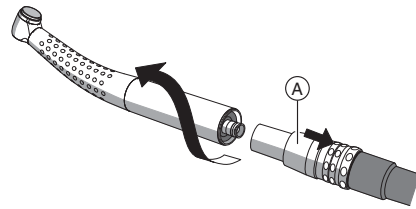
32

6607290 D3673.201.01.01.04





Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



5.2.2 Turbina con conexión NSK MachLite

Inserción de la turbina

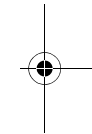
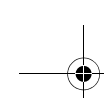
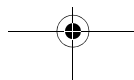
- Inserte la turbina hasta que oiga cómo encaja.

Extracción de la turbina

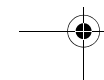
- ✓ La turbina está parada.
- Desplace el manguito (A) del acoplamiento rápido hacia la manguera de alimentación y tire ligeramente de la turbina girándola. **No tire de la manguera ni la sujete.**



6607290 D3673.201.01.01.04



Español





5 Manejo

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



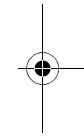
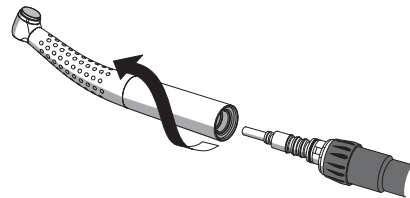
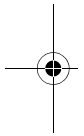
5.2.3 Turbina con conexión Midwest

Inserción de la turbina

- Inserte la turbina hasta que oiga cómo encaja.

Extracción de la turbina

- ✓ La turbina está parada.
- Presione los botones de traba del acoplamiento rápido y sujete la tuerca de la manguera y tire ligeramente de la turbina girándola. **No** tire de la manguera de alimentación ni la sujete.



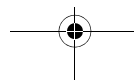
5.3 Inserción y extracción de instrumentos de fresado

IMPORTANTE: ¡Asegúrese de que el botón pueda moverse libremente!



34

6607290 D3673.201.01.01.04

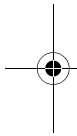




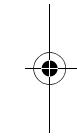
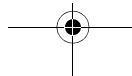
6607290.book Seite 35 Montag, 5. September 2016 12:33 12



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.04



Español

35

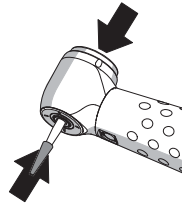
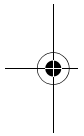


¡AVISO! Utilice solamente fresas y talladores de diamante afilados y en perfecto estado. Utilice fresas y talladores de diamante limpios para evitar que entre suciedad en el sistema de mordaza.

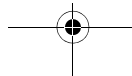
⚠ ¡ATENCIÓN! Si el instrumento de fresado está suelto o no está insertado completamente, puede soltarse del cabezal o romperse. Existe peligro de lesiones, por lo tanto, utilice la turbina solo con el instrumento de fresado introducido al menos a 10 mm de profundidad y bien fijo.



5 Manejo



36



Inserción del instrumento de fresado Friction Grip

✓ La turbina está parada.

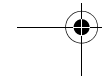
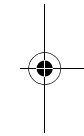
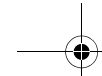
1. Accione el botón e introduzca el instrumento de fresado hasta el tope.

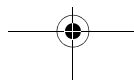
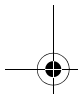
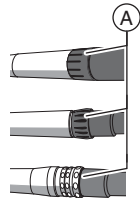
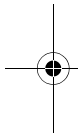
2. Compruebe si el instrumento de fresado está fijo tirando de él.

Extracción del instrumento de fresado Friction Grip

✓ El instrumento de fresado está parado.

➤ Accione el botón y extraiga el instrumento de fresado.





5.4 Ajuste del spray refrigerante

- Ajuste el caudal del agua refrigerante con el anillo de regulación (A) (> 50 ml/min).

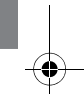
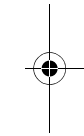
Consejo: puede medir la cantidad de agua refrigerante con un vaso de dosificación y un reloj.

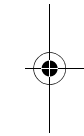
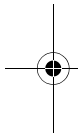
Caudal de agua

Acoplamiento rápido F (Sirona): El caudal de agua máximo está ajustado cuando el anillo de regulación queda encajado.

Acoplamiento rápido KaVo: El caudal de agua máximo está ajustado cuando coinciden una frente a otra las dos marcas.

Acoplamiento rápido MachLite (NSK): El caudal de agua máximo está ajustado cuando se siente que encaja el anillo de regulación.





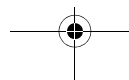
6 Acondicionamiento posterior

6.1 Después de cada tratamiento

¡AVISO! Lleve a cabo el acondicionamiento inmediatamente después del tratamiento, a más tardar tras una hora.

¡AVISO! Use exclusivamente el Midwest<hochgestellt>®<Absatzstandardschrift> Plus Aerosol Spray.

- ✓ El instrumento de fresado está parado.
 - ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
1. Enjuague los conductos de agua y aire directamente en la unidad de tratamiento durante 30 segundos.
 2. Retire el instrumento de fresado con unas pinzas.
 3. Lleve a cabo una desinfección previa directamente en la unidad de tratamiento [→ 40].
 4. Retire la turbina.

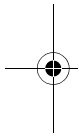




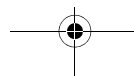
6607290.book Seite 39 Montag, 5. September 2016 12:33 12



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



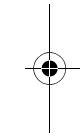
6607290 D3673.201.01.01.04



5. Transporte la turbina a la sala de higiene utilizando un recipiente de transporte adecuado.
6. Realice un acondicionamiento mecanizado [→ 41]. En casos excepcionales, es posible realizar un acondicionamiento manual [→ 43] teniendo en cuenta los requisitos nacionales/locales pertinentes.
7. Aplique spray de conservación a la turbina [→ 45].
8. Esterilice la turbina y los accesorios [→ 49].

6.2 Al terminar la jornada laboral

- Aplique spray de conservación a la turbina [→ 45].



Español

39





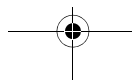
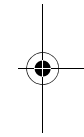
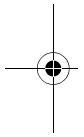
7 Acondicionamiento

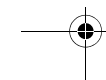
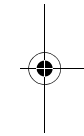
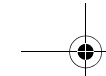
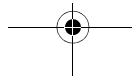
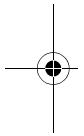
7.1 Realizar desinfección previa

- ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
 - ✓ Todos los desinfectantes deben estar autorizados en su país y tener propiedades bactericidas, fungicidas y virucidas probadas. Utilice únicamente productos de desinfección **sin** efecto fijador de proteínas.
1. Rocíe la superficie con desinfectante.
 2. Elimine el desinfectante frotando con un paño.
- ☞ La turbina está libre de residuos y seca para continuar el acondicionamiento.

En EE.UU y Canadá puede usar, por ejemplo:

- CAVICIDE®
- CAVIWIPES™





Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante sobre la aplicación del desinfectante de instrumentos.

7.2 Limpieza y desinfección mecanizadas...

¡AVISO! No limpie los acoplamientos rápidos de forma mecanizada.

7.2.1 ...con un equipo de limpieza y desinfección

También puede limpiar y desinfectar la turbina en un equipo de limpieza y desinfección adecuado.

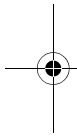
El equipo de limpieza y desinfección debe estar autorizado por su fabricante para la limpieza y la desinfección de instrumentos odontológicos y debe cumplir la norma EN ISO 15883-1 (p. ej., 95 °C (203 °F) y un tiempo de permanencia de 10 min).

Consulte la aplicación en el Manual del operador del equipo.

- ✓ La turbina está acondicionada con un equipo de limpieza y desinfección.



7 Acondicionamiento

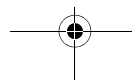


42



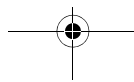
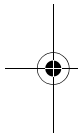
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

1. Compruebe, en un entorno con buena iluminación (como mín. 500 Lux) y un índice de reproducción cromática (como mín. 80 Ra), que el adaptador se encuentra limpio tras realizar el acondicionamiento.
2. Si quedan restos de suciedad, repita el proceso.
 - ↳ La turbina está libre de residuos y seca para continuar el acondicionamiento.
3. Sople la turbina con un máximo de 3 bares.
4. Realice los trabajos de conservación de las piezas mecánicas de forma manual [→ 45].
5. Realice los trabajos de conservación del mandril de botón de forma manual [→ 47].
6. Embale la turbina empleando un embalaje adecuado para la esterilización y el almacenamiento, p.ej. papel o laminado.
7. Lleve a cabo un proceso de esterilización [→ 49].



6607290 D3673.201.01.01.04





7.3 Limpieza y desinfección manual

IMPORTANTE: En casos excepcionales es posible realizar un acondicionamiento manual teniendo en cuenta los requisitos nacionales/locales pertinentes. Los requisitos nacionales/locales deben revisarse de antemano.

¡AVISO! Lleve a cabo el acondicionamiento inmediatamente después del tratamiento, a más tardar tras una hora.

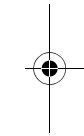
¡AVISO! ¡No limpiar en baño de ultrasonidos!

¡AVISO! ¡No sumergir en soluciones desinfectantes!

¡AVISO! Use exclusivamente el Midwest® Plus Aerosol Spray.

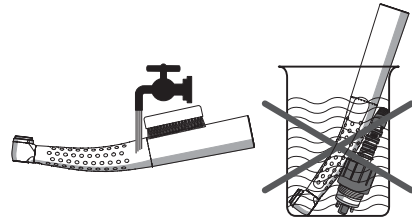
IMPORTANTE: Para la limpieza, use un cepillo suave, limpio y desinfectado.

- ✓ Utilice ropa de protección adecuada.
- ✓ Todos los desinfectantes deben estar autorizados en su país y tener propiedades bactericidas, fungicidas y virucidas probadas. Utilice





7 Acondicionamiento



44

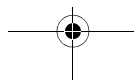


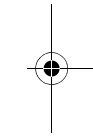
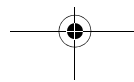
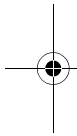
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

únicamente productos de desinfección **sin** efecto fijador de proteínas.

1. Cepille la turbina empleando un cepillo, bajo un chorro de agua corriente ($< 38\text{ }^{\circ}\text{C}$, $< 100\text{ }^{\circ}\text{F}$, calidad de agua potable como mínimo), al menos 10 segundos hasta comprobar que no se aprecian restos de suciedad, en un entorno con buena iluminación (mín. 500 Lux) y un índice de reproducción cromática (mín. 80 Ra).
2. Enjuague con spray los canales del engranaje.
3. Limpie los canales de spray con productos y adaptadores adecuados siguiendo las indicaciones del fabricante.
4. Sople los canales de spray con aire comprimido con 2,5 - 3 bar hasta que no salga humedad, pero menos 10 segundos.
5. Lleve a cabo una desinfección térmica o una esterilización a vapor sin embalaje.
6. Realice los trabajos de conservación de las piezas mecánicas de forma manual [→ 45].

6607290 D3673.201.01.01.04





7. Realice los trabajos de conservación del mandril de botón de forma manual [→ 47].
8. Embale la turbina empleando un embalaje adecuado para la esterilización y el almacenamiento, p.ej. papel o laminado.
9. Lleve a cabo un proceso de esterilización [→ 49].

7.4 Conservación manual

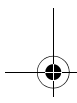
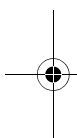
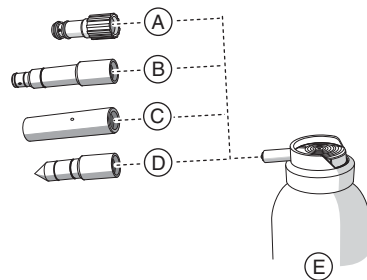
7.4.1 Conservación mecánica

Intervalos

- al menos una vez al mediodía y otra por la noche
- antes de cada esterilización
- después de cada desinfección térmica sin conservación integrada
- durante una preparación más prolongada (> 10 minutos)



7 Acondicionamiento



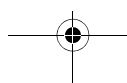
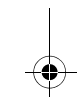
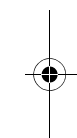
Accesorios necesarios

- A Adaptador de spray para conexión Sirona
- B Adaptador de spray para conexión KaVo
- C Adaptador de spray para conexión NSK MachLite
- D Adaptador de spray para conexión Midwest
- E Midwest® Plus Aerosol Spray

¡AVISO! Use exclusivamente el Midwest® Plus Aerosol Spray.

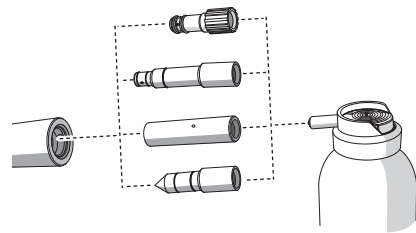
Procedimiento

- ✓ El adaptador de spray está desinfectado.
- ✓ Los anillos toroidales del adaptador de spray están intactos.





Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



1. Acople el adaptador de spray a la tobera del envase del spray.
2. Inserte la turbina hasta que encaje y sujétela.
3. Pulverice spray en la turbina durante 1 - 2 segundos.
IMPORTANTE: mantenga el envase del spray en posición vertical.
4. Emplee un paño de desinfección para recoger el spray expulsado.
5. Repita esta acción hasta que el spray expulsado sea claro.

7.4.2 Cuidado del mandril de botón

La conservación del mandril de botón con Midwest® Plus Aerosol Spray elimina los depósitos del sistema de mordaza, manteniendo la capacidad de funcionamiento.

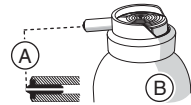
Intervalo

- al menos una vez por semana





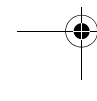
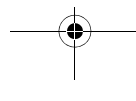
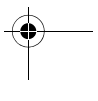
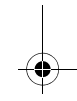
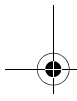
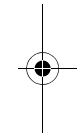
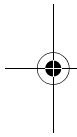
7 Acondicionamiento



Accesorios necesarios

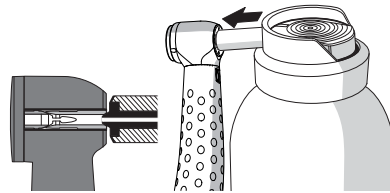
A	Elemento negro de la tobera
B	Midwest® Plus Aerosol Spray

¡AVISO! Use exclusivamente el Midwest® Plus Aerosol Spray.





Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



Procedimiento

✓ La turbina está limpio y desinfectado.

1. Fije el cabezal de la turbina con el mandril a la tobera del envase del spray.
2. Pulverice spray sobre el mandril durante 1 - 2 segundos.
IMPORTANTE: mantenga el envase del spray en posición vertical.
3. Retire el spray que se expulsa con un paño de desinfección.

7.5 Esterilización

Intervalos:

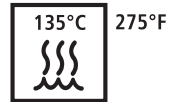
- antes de la primera puesta en servicio
- antes de cada uso





7 Acondicionamiento

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

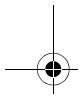
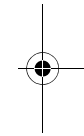


Procedimiento

- ✓ La turbina está limpio y desinfectado.
- ✓ La turbina se ha sometido a los trabajos de conservación.
- ✓ En caso necesario, la turbina se encuentra embalado en un embalaje adecuado para la esterilización y el almacenamiento, como es un embalaje de papel/laminado o un contenedor.
- Esterilice la turbina en el esterilizador a vapor con vapor saturado.

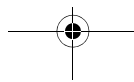
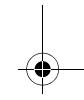
Temperatura: 135 °C (275° F)

Sobrepresión: 2,13 bares (30.89 psi)



50

6607290 D3673.201.01.01.04





Artículo	Tiempo de permanencia de 135 °C (275° F)	Tiempo de secado
Instrumentos embalados	10 minutos	30 minutos
Instrumentos no embalados	3,5 minutos	0 - 1 minuto

Los esterilizadores de vapor gravitacionales están autorizados.

¡AVISO! Durante la fase de secado tampoco deben superarse los 140° C (284° F).

Después de la esterilización

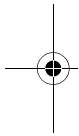
1. Extraiga inmediatamente la turbina del esterilizador a vapor.

⚠ ¡ATENCIÓN! La turbina está caliente. ¡Peligro de quemaduras!

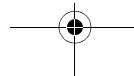
Español



7 Acondicionamiento

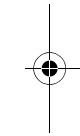
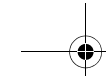


52

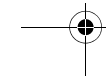


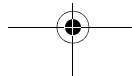
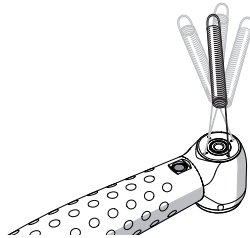
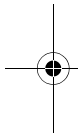
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

- ¡AVISO!** No acelere el proceso de enfriamiento sumergiendo la turbina en agua fría. Estropearía la turbina.
2. Guarde todas las turbinas en un lugar protegido contra la contaminación.
 3. Una vez transcurrido el tiempo de conservación, vuelva a esterilizar.



6607290 D3673.201.01.01.04





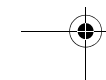
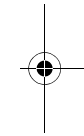
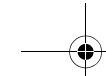
8 Mantenimiento

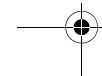
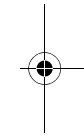
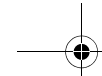
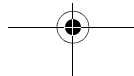
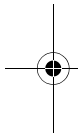
Sustituya los elastómeros, p. ej. anillos toroidales, según su desgaste, tal y como se indica.

8.1 Conservación de los orificios de las toberas del spray

Si el nivel de cal en el agua corriente es muy alto, las toberas del spray refrigerante pueden estrecharse u obstruirse debido a los depósitos calcáreos.

1. Avance con precaución por las aberturas de las boquillas el alambre de limpieza desinfectado.
2. Ponga en marcha la turbina unos instantes con spray refrigerante.





8.2 Comprobación del sistema de mordaza FG

Intervalo

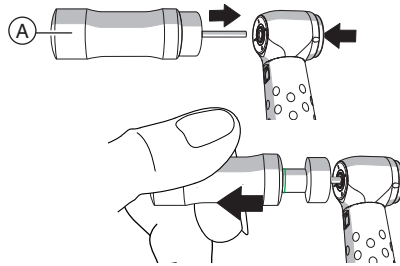
Compruebe el sistema de mordaza FG al menos una vez al mes.

Accesorios necesarios

Dispositivo de comprobación de mandril



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



Procedimiento

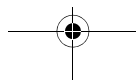
✓ La fecha de caducidad del dispositivo de comprobación de mandril (A) **no** se ha superado.

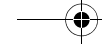
1. Coloque el dispositivo de comprobación de mandril en el sistema de mordaza FG [→ 34].
2. Tire del dispositivo de comprobación de mandril hasta que visualice el anillo de marcación (fuerza de extracción: 22 N).

¿El dispositivo de comprobación de mandril se desprende del mandril antes de que se visualice la marca del anillo?

⚠ ¡ATENCIÓN! El mandril está defectuoso y resulta imposible garantizar la fijación del instrumento de fresado. ¡Peligro de lesiones!

1. Deje de usar el producto.
2. Diríjase a Midwest para solicitar la sustitución del sistema de mordaza.





8 Mantenimiento

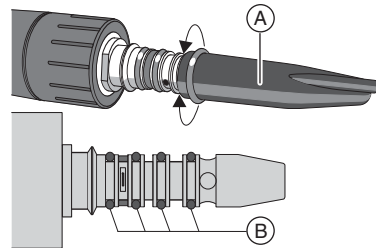
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

Consejo: Para su propio control, documente la fecha y el resultado de la comprobación.

8.3 Mantenimiento del acoplamiento rápido de Sirona

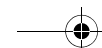
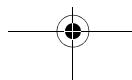
8.3.1 Sustitución de los anillos toroidales

1. Retire el anillo toroidal defectuoso.
2. Deslice la herramienta (A) con el nuevo anillo toroidal insertado hasta situarla justo delante de la ranura correspondiente (B).
3. Coloque el anillo toroidal. **No** utilice para ello objetos punzantes.
4. Lubrique ligeramente los anillos toroidales con Midwest® Plus Aerosol Spray.
¡AVISO! No lubrique los anillos toroidales con vaselina ni aceite de silicona.



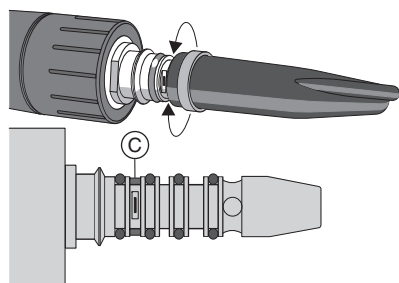
56

6607290 D3673.201.01.01.04





Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



6607290 D3673.201.01.01.04



8.3.2 Sustitución del anillo de sección rectangular

Para garantizar la función "bloqueo doble de reabsorción en el conducto de agua de spray" se recomienda sustituir el anillo de sección rectangular (C) dos veces al año.

1. Enjuague el conducto de agua de spray con el caudal de agua máximo.
2. Deslice la herramienta con el anillo de sección rectangular nuevo insertado, hasta situarla justo delante de la ranura (C).
3. Coloque el anillo de sección rectangular. **No** utilice para ello objetos punzantes.
4. Compruebe que el anillo queda colocado en redondo y que **no** está retorcido.



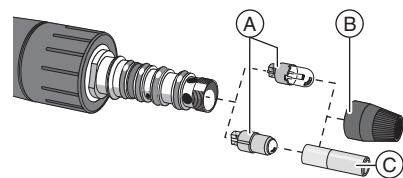


8 Mantenimiento

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



58



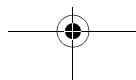
8.3.3 Sustitución de la lámpara halógena/LED

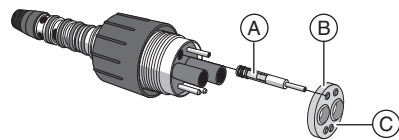
⚠ ¡ATENCIÓN! La bombilla puede presentar una temperatura elevada. ¡Existe peligro de quemaduras! Espere hasta que la bombilla se enfríe.

1. Retire la turbina.
2. Desenrosque el capuchón (B).
3. Retire la lámpara halógena/LED defectuosa (A).
4. Introduzca la lámpara halógena/LED nueva. Tenga en cuenta la posición de las superficies de contacto.
¡AVISO! El LED puede romperse si se presiona la lente. Por lo tanto, utilice la herramienta de montaje (C) para colocar el LED.
5. Limpie la ampolla de vidrio de la lámpara halógena con un paño limpio.
6. Enrosque el capuchón en el acoplamiento rápido.
7. Compruebe la función de luz del acoplamiento rápido.

¿El LED no se enciende?

6607290 D3673.201.01.01.04





➤ Retire el LED y colóquelo girado 180° sobre su eje.

8.3.4 Sustitución del cartucho de agua del spray

Accesorios necesarios

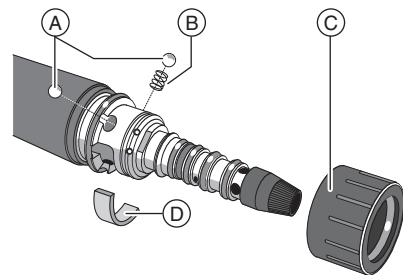
- Cartucho de agua del spray
- Midwest® Plus Aerosol Spray

Si el cartucho de agua del spray no es hermético o está obstruido.

1. Retire el acoplamiento rápido de la manguera de alimentación.
2. Retire el disco de obturación (B).
3. Encaje el anillo de regulación con el caudal de agua máximo. El cartucho de agua del spray (A) **solamente** puede cambiarse en esta posición.
4. Extraiga el cartucho de agua del spray.
5. Lubrique ligeramente con el spray el cartucho de agua nuevo.
6. Coloque el cartucho de agua del spray nuevo.



8 Mantenimiento



7. Al insertar el disco de obturación, tenga en cuenta el lado abultado (C).

8.3.5 Sustitución de las tiras de fieltro (acoplamiento rápido F)

Sustituya las tiras de fieltro cuando el aire de retorno (que contiene aceite) esté sucio. Se recomienda sustituir las tiras de fieltro al menos trimestralmente.

1. Encaje el anillo de regulación con el caudal de agua máximo.
2. Coloque el acoplamiento verticalmente sobre el capuchón roscado encima de una base plana y fija, y libere el anillo de regulación (C) presionando fuertemente hacia abajo.
¡AVISO! Pueden caer bolas (A) y resortes (B).
3. Sustituya las tiras de fieltro (D) sucias.
4. Coloque el anillo de regulación teniendo en cuenta las bolas y los resortes y encájelo.



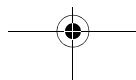
Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus



9 Repuestos y artículos consumibles

Utilice únicamente piezas originales de Midwest o autorizadas por Midwest.

	Ref.		Ref.
Midwest® Plus Aerosol Spray (500 ml botella)	38 00 80	Lámpara halógena (casquillo marrón oscuro)	59 40 291
Dispositivo de comprobación de mandril	33 27 793	Alambre de limpieza para toberas de spray	24 00 232



Turbina con conexión Sirona

	Ref.		Ref.
Adaptador de spray	59 41 802	Anillo toroidal para adaptador de spray	18 91 840
Juego de repuestos para acoplamiento rápido: <ul style="list-style-type: none">• 10 anillos toroidales• 2 anillos de sección rectangular• 1 herramienta para anillos toroidales y anillos de sección rectangular	41 75 803	Herramienta para anillos toroidales y anillos de sección rectangular	41 74 343
		Capuchón roscado para acoplamiento R/F	89 16 645
		Llave para acoplamiento rápido	59 41 794
		LED para acoplamiento R/F	63 14 558
Resorte para acoplamiento F	89 17 262	Anillo de regulación para acoplamiento F	41 76 603

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

	Ref.		Ref.
Bola Ø 2,5 mm para acoplamiento F	34 20 742	Tiras de fieltro para acoplamiento F	41 76 389
Disco de obturación para acoplamiento rápido R/F	89 16 629	Cartucho de agua del spray para acoplamiento R/F	77 43 444

Turbina con conexión KaVo

	Ref.		Ref.
Adaptador de spray (KaVo)	54 56 954	Anillos toroidales (pequeños) para adaptador de spray	18 90 842
Anillo toroidal (grande) para adaptador de spray	18 91 444		



9 Repuestos y artículos consumibles

Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

Turbina con conexión NSK

	Ref.		Ref.
Adaptador de spray (NSK ML)	58 67 911	Juego de anillos toroidales (NSK ML)	58 74 958

Turbina con conexión Midwest

	Ref.		Ref.
Adaptador de spray (Midwest)	38 00 85		





10 Condiciones de almacenamiento y transporte



Proteger de la
humedad



Contenido frágil

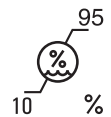
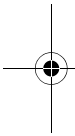


Español

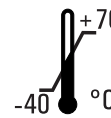




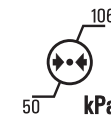
10 Condiciones de almacenamiento y transporte



Humedad relativa



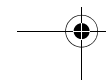
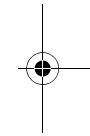
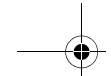
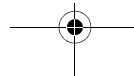
Temperatura



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

Presión atmosférica

Después de una amplia variación térmica debe preverse un período de tiempo suficiente para la aclimatación.

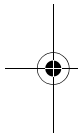




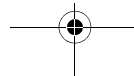
6607290.book Seite 67 Montag, 5. September 2016 12:33 12



Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

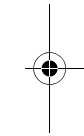


6607290 D3673.201.01.01.04



11 Eliminación

- Este producto no contiene sustancias nocivas para el medio ambiente según los conocimientos actuales.
- Desinfecte el producto antes de su eliminación.
- Tenga en cuenta la legislación nacional vigente sobre la eliminación de residuos.



Español

67

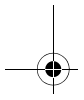
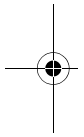




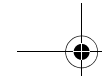
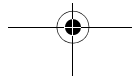
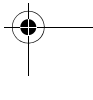
6607290.book Seite 68 Montag, 5. September 2016 12:33 12



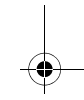
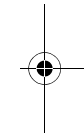
11 Eliminación



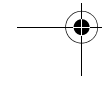
68

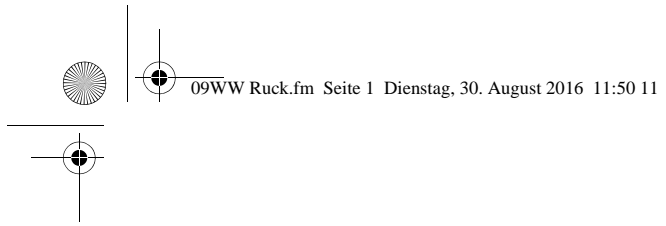


Instrucciones de uso Midwest Stylus® Plus

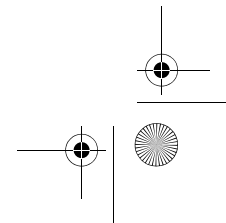
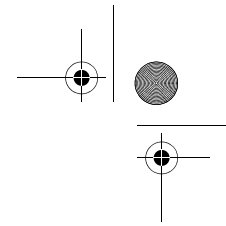
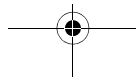
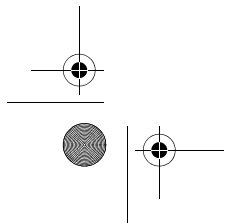
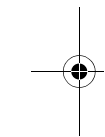


6607290 D3673.201.01.01.04





09WW Ruck.fm Seite 1 Dienstag, 30. August 2016 11:50 11





We reserve the right to make any alterations which may be required due to technical improvements.
Sous réserve de modifications dues au progrès technique.
Reservados los derechos de modificación en virtud del progreso técnico.



D3673.201.01.01.09 08.2016

Ä.-Nr.: 000 000

Manufactured for
Dentsply Professional
901 West Oakton St.
Des Plaines, IL 60018

66 07 290 D3673

